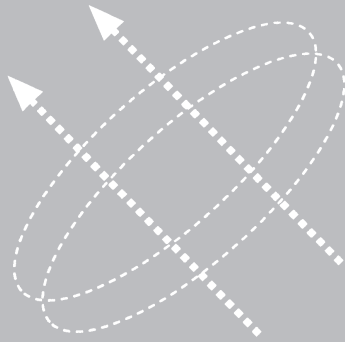


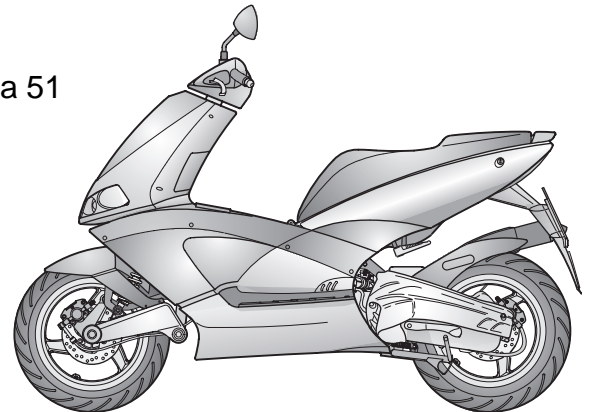
**aprilia**



# uso y mantenimiento

**aprilia** part# 8202101

Area 51



© 1998 **aprilia s.p.a.** - Noale (VE)

Hay que considerar este manual como parte integrante del vehículo y debe quedarse en el equipo base del mismo incluso en caso de reventa.

La empresa **aprilia s.p.a.** se reserva el derecho de aportar modificaciones a sus modelos en cualquier momento, guardando siempre las características esenciales descritas e ilustradas en este manual.

A todos los países se les reserva los derechos de memorización electrónica, de reproducción y de adaptación total y parcial, con cualquier medio.

El hecho de citar productos o servicios por cuenta ajena tiene el solo fin de informar y no constituye ningún compromiso.

La empresa **aprilia s.p.a.** no se hace cargo de ninguna responsabilidad en cuanto a las prestaciones o al uso de estos productos.

Primera edición: mayo 1998

Nueva edición:

**Producido e impreso por:**

**Studio Tecno Public**

Viale del Progresso - 37038 Soave (VR) - Italia

Tel. +39 (0)45 -76 11 911

Fax +39 (0)45 -76 12 241

[www.stp.it](http://www.stp.it)

E-mail: [customer@stp.it](mailto:customer@stp.it)

por parte de:

**aprilia s.p.a.**

vía G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia

Tel. +39 (0)41 - 58 29 111

Fax +39 (0)41 - 44 10 54

[www.aprilia.com](http://www.aprilia.com)

## INTRODUCCION

Antes de arrancar, lea este manual con mucho cuidado, y sobre todo el capítulo "CONDUCCION SEGURA".

Su seguridad y la de los otros no depende sólo de su prontitud de reflejos y agilidad, sino también del conocimiento del vehículo, de su estado de buen funcionamiento y del conocimiento de las reglas fundamentales para una CONDUCCION SEGURA.

Por lo tanto, le aconsejamos que se familiarice con el vehículo de manera que pueda moverse con habilidad y seguridad en el tráfico de la carretera. Para las intervenciones de control, las reparaciones no expresadas explícitamente en esta publicación, la compra de Repuestos Originales **aprilia**, de accesorios y de otros productos, y también el asesoramiento específico, diríjase exclusivamente a los Puntos de Venta Autorizados y a los Concesionarios y Servicios Oficiales **aprilia**, que garantizan un servicio detallado y rápido. Le damos las gracias por haber elegido **aprilia** y le deseamos una conducción agradable.

### IMPORTANTE:

Al pedir los repuestos a su Concesionario, especifique el código citado en la ETIQUETA CODIGO REPUESTOS. Añada la sigla de identificación en el espacio correspondiente reservado a continuación, para recordarla en caso de pérdida o desgaste de la etiqueta. La etiqueta está pegada en la viga derecha del bastidor; para leerla quite la tapa de inspección delantera, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION DELANTERA).

aprilia N°				YEAR		T	V	W	X	Y
SPARE PARTS CODE NUMBER				I.M.		A	B	C	D	E
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR	
NL	CH	DK	J	SGP	PL	IL	ROK	MAL	RCH	
BM	USA	AUS	BR	RSA	NZ	CDN	HR	SLO		

Observe esmeradamente las advertencias precedidas por los siguientes símbolos:



**Normas y medidas de seguridad que protegen al piloto u a otras personas de lesiones personales y/o daños al vehículo.**



**Indicaciones para favorecer el desarrollo de las operaciones. Informaciones técnicas.**



**Hay que repetir las operaciones precedidas por este símbolo en el lado opuesto del vehículo.**

En este manual las variantes están indicadas por los siguientes símbolos:

**ASD** versión encendido automático luces (Automatic Switch-on Device)


**OPT** opcional

 versión catalítica

### VERSIÓN:

- |                       |                          |                                      |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------------------|
| <b>I</b> Italia       | <b>NL</b> Holanda        | <b>BM</b> Bermudas                   |
| <b>UK</b> Reino Unido | <b>CH</b> Suiza          | <b>USA</b> Estados Unidos de América |
| <b>A</b> Austria      | <b>DK</b> Dinamarca      | <b>AUS</b> Australia                 |
| <b>P</b> Portugal     | <b>J</b> Japón           | <b>BR</b> Brasil                     |
| <b>SF</b> Finlandia   | <b>SGP</b> Singapur      | <b>RSA</b> República del Suráfrica   |
| <b>B</b> Bélgica      | <b>PL</b> Polonia        | <b>NZ</b> Nueva Zelanda              |
| <b>D</b> Alemania     | <b>IL</b> Israel         | <b>CDN</b> Canadá                    |
| <b>F</b> Francia      | <b>ROK</b> Corea del Sur | <b>HR</b> Hungría                    |
| <b>E</b> España       | <b>MAL</b> Malasia       | <b>SLO</b> Eslovenia                 |
| <b>GR</b> Grecia      | <b>RCH</b> Chile         |                                      |

## INDICE GENERAL

<b>CONDUCCIÓN SEGURA</b> .....5	<b>NORMAS PARA EL USO</b> .....29	<b>CONTROL Y LIMPIEZA</b>
REGLAS FUNDAMENTALES	TABLA CONTROLES PRELIMINARES .....29	TERMINALES Y BORNES ..... 50
DE SEGURIDAD .....6	ARRANQUE .....30	DESMONTAJE BATERIA ..... 50
ROPA .....9	SALIDA Y CONDUCCION..... 32	CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA ... 51
ACCESORIOS.....10	RODAJE .....33	RECARGA BATERIA..... 51
CARGA .....10	PARADA .....33	INSTALACION BATERIA ..... 51
<b>UBICACION ELEMENTOS PRINCIPALES</b> .....12	APARCAMIENTO.....33	SUSTITUCION FUSIBLE ..... 52
<b>UBICACION INSTRUMENTOS</b> .....14	COLOCACION DEL VEHICULO	REGULACION VERTICAL HAZ LUMINOSO .... 53
<b>INSTRUMENTOS E INDICADORES</b> .....14	SOBRE EL CABALLETE .....34	BOMBILLAS ..... 53
TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES .....15	SUGERENCIAS	SUSTITUCION BOMBILLAS
TECLAS DE PROGRAMACION.....16	CONTRA LOS ROBOS .....34	FARO DELANTERO ..... 54
<b>MANDOS PRINCIPALES INDIVIDUALES</b> .....18	<b>MANTENIMIENTO</b> .....35	SUSTITUCION BOMBILLAS
MANDOS	FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO.....35	FARO TRASERO ..... 56
EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR .....18	FICHA DE RECONOCIMIENTO.....36	SUSTITUCION BOMBILLA
MANDOS	FILTRO AIRE.....37	LUZ MATRICULA <b>A</b> <b>CH</b> <b>IL</b> <b>ROK</b> <b>ASD</b> ..... 56
EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR .....19	CONTROL NIVEL ACEITE TRANSMISION.....38	<b>TRANSPORTE</b> ..... 57
INTERRUPTOR DE ENCENDIDO .....20	SUSTITUCION ACEITE TRANSMISION .....39	EVACUACION DEL COMBUSTIBLE
SEGURO DE DIRECCION.....20	RUEDA DELANTERA.....40	DEL DEPOSITO ..... 57
<b>EQUIPO AUXILIAR</b> .....21	RUEDA TRASERA .....42	<b>LIMPIEZA</b> ..... 58
DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN.....21	COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS .....43	PERIODOS
VANO PORTACASCO/	DESMONTAJE PINZAS	DE LARGA INACTIVIDAD..... 59
PORTADOCUMENTOS .....21	FRENOS DELANTERO Y TRASERO.....43	EL USO TRAS EL PERIODO
GANCHO ANTIRROBO .....21	CONTROL DE LA DIRECCION.....44	DE INACTIVIDAD ..... 59
KIT HERRAMIENTAS .....22	CONTROL	<b>FICHA TECNICA</b> ..... 60
PROLONGACION	DEL EJE TRANSMISION MOTOR.....44	TABLA LUBRICANTES ..... 64
GUARDABARROS TRASERO.....22	DESMONTAJE	Importadores..... 66-67
<b>COMPONENTES PRINCIPALES</b> .....23	SILENCIADOR DE ESCAPE.....45	ESQUEMA ELECTRICO Area 51..... 68
COMBUSTIBLE .....23	DESMONTAJE	LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO Area 51 .... 69
DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR .....24	TAPA DE INSPECCION DELANTERA .....46	
LIQUIDO FRENOS - recomendaciones .....24	DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION	
FRENOS DE DISCO .....25	DERECHA E IZQUIERDA .....46	
LIQUIDO REFRIGERANTE.....26	DESMONTAJE	
NEUMATICOS.....27	TAPA DE INSPECCION TRASERA.....46	
VERSION	AJUSTE DEL RALENTI.....47	
ENCENDIDO AUTOMATICO LUCES <b>ASD</b> .....28	AJUSTE MANDO ACELERADOR.....47	
SILENCIADOR DE ESCAPE	BUJIA.....48	
CATALITICO  .....28	BATERIA .....49	
	LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA .....49	

**aprilia**



**conducción segura**

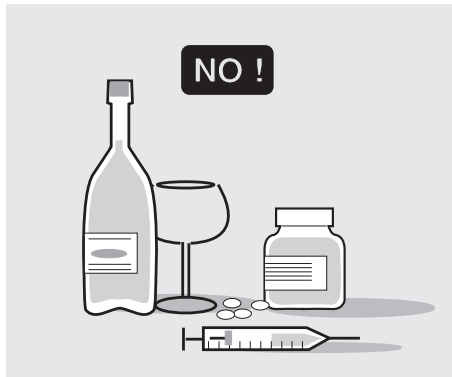




## REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

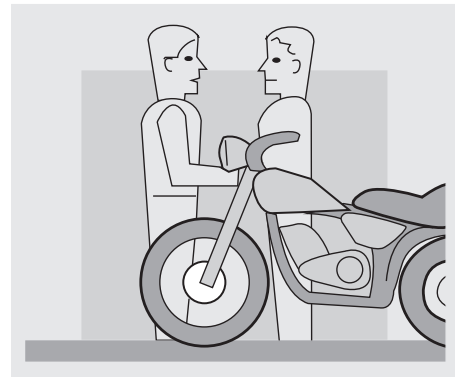
Para conducir el vehículo es necesario poseer todos los requisitos previstos por la ley (carnet de conducir, edad mínima, idoneidad psico-física, seguro, impuestos gubernativos, matrícula etc.).

Se aconseja que se familiarice y que tome confianza con el vehículo, en zonas de baja densidad de circulación y/o en propiedades particulares.



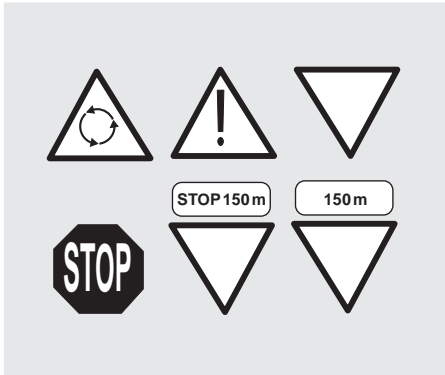
La ingestión de algunas medicinas, alcohol y sustancias estupefacientes o psicofármacos aumenta notablemente el riesgo de accidentes.

Asegúrese de que sus condiciones psico-físicas resulten idóneas para conducir, y sobre todo tenga mucho cuidado con el cansancio físico y con la somnolencia.

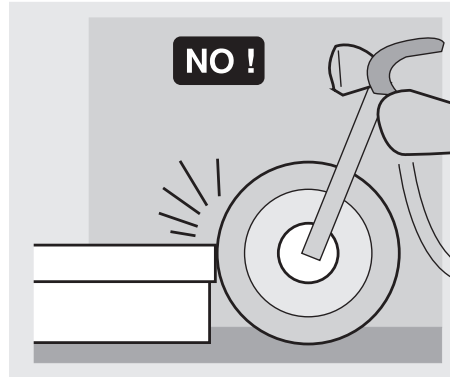


La mayor parte de los accidentes se debe a la inexperiencia del piloto.

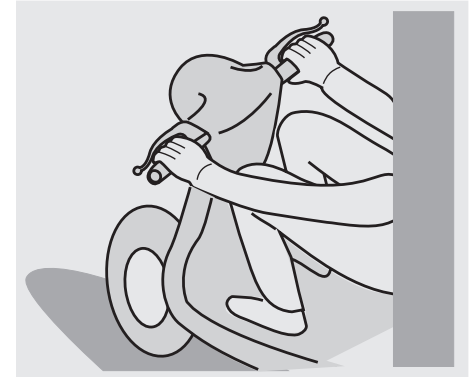
NO preste NUNCA el vehículo a principiantes, y de todas formas, asegúrese de que el piloto reúna todos los requisitos necesarios para conducir.



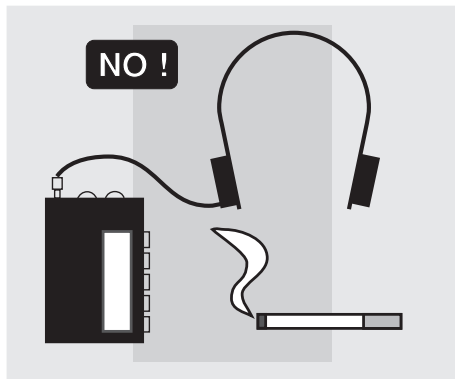
Respete rigurosamente las señales y las normas del tráfico rodado nacional y local. Evite maniobras repentinas y peligrosas para los demás y para sí mismo (por ejemplo: empujadas, inobservancia de los límites de velocidad, etc.), además, juzgue y tome en consideración las condiciones del firme, de la visibilidad, etc.



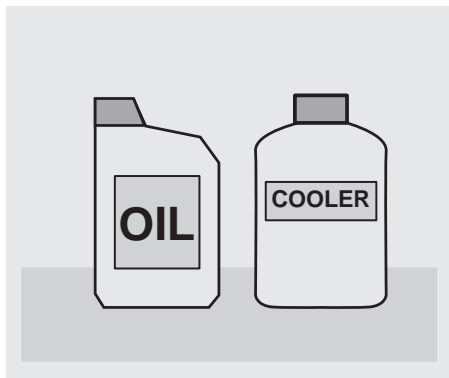
No choque contra obstáculos que puedan dañar el vehículo o llevar a la pérdida del control del mismo. No se quede en la zaga del vehículo que le preceda para aumentar su velocidad.



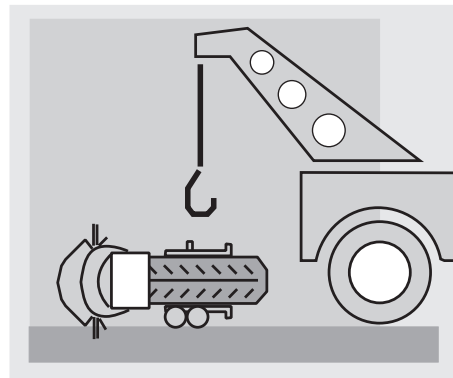
Conduzca siempre con ambas manos sobre el manillar y los pies sobre los estribos, según la posición correcta de conducción. Evite levantarse de pie o estirarse durante la conducción.



El piloto nunca tiene que distraerse, o dejarse distraer o afectar por personas, objetos, acciones (no tiene que fumar, comer, beber, leer, etc.) durante la conducción del vehículo.



Utilice combustible y lubricantes especiales para el vehículo, del tipo señalado en la "TABLA LUBRICANTES"; controle a menudo que el vehículo mantenga los niveles prescritos de combustible, de aceite y de líquido refrigerante.



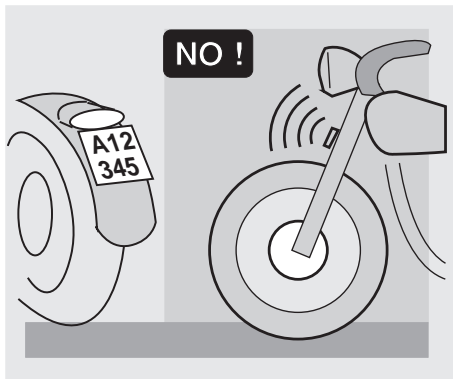
Si el vehículo ha sufrido un accidente, controle que no hayan sido dañadas las palancas de mando, los tubos, los cables, el sistema de frenado y las partes vitales.

Eventualmente, dé el vehículo a un Concesionario Oficial **aprilia** para que controle, sobre todo, el bastidor, el manillar, las suspensiones, los órganos de seguridad y los dispositivos de los que el usuario no consigue valorar su integridad.

Señale toda mala función para facilitar las operaciones de los técnicos y/o mecánicos.

No se ponga jamás a conducir el vehículo si el daño sufrido puede comprometer su seguridad.



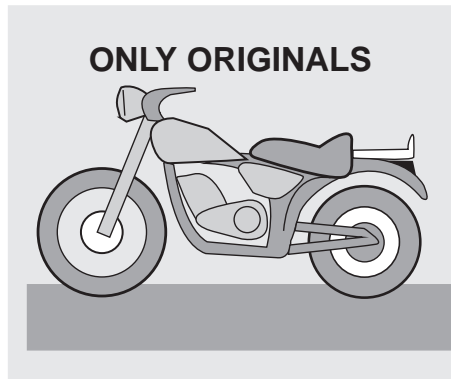


No modifique jamás la posición, la inclinación o el color de: matrícula, indicadores de dirección, dispositivos de alumbrado y la bocina.

Modificaciones del vehículo comportan la anulación de la garantía.

Se advierte que cualquier modificación que se efectúe en el grupo motor o en los otros órganos con el fin de aumentar la velocidad o la potencia del ciclomotor está prohibida por la ley; de hecho, aportar modificaciones que llevan como consecuencia al aumento de la velocidad máxima del vehículo o al aumento de cilindrada del motor, convierte el ciclomotor en un motociclo, con las consiguientes obligaciones por parte del dueño del vehículo:

- nueva homologación;
- matriculación;
- carnet de conducir;

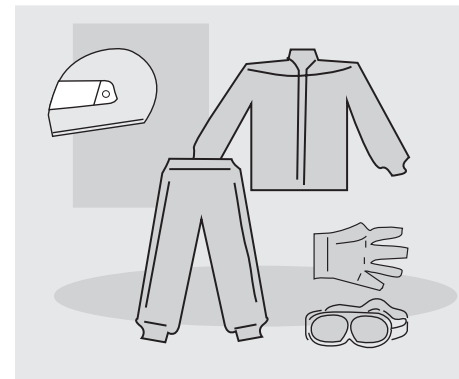


Además, se advierte que estas modificaciones hacen decaer la cobertura del seguro: las pólizas de seguro prohíben el hecho de aportar variaciones técnicas que aumenten las prestaciones.

En cuanto a lo arriba citado, violar la prohibición de adulteración está prohibido por la ley con correspondientes sanciones (entre las cuales el decomiso del vehículo), a las que pueden añadirse, según las situaciones, las que derivan de la falta del casco y de matrícula, las de violación de las obligaciones fiscales (impuesto sobre la posesión) y sanciones penales por eventual falta de carnet de conducir.

Evite en absoluto las competiciones con otros vehículos.

Evite la conducción fuera de la carretera.



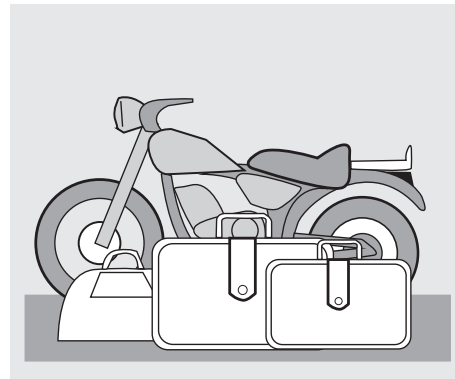
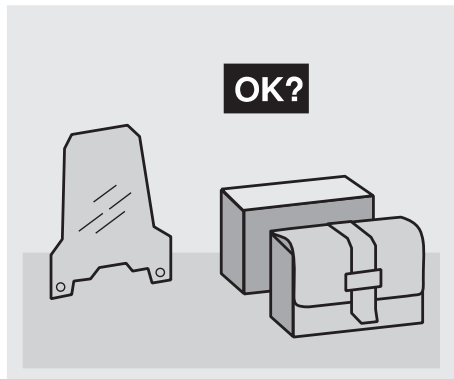
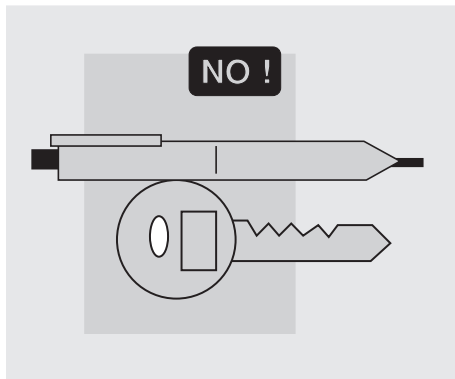
## ROPA

Antes de empezar a conducir, acuérdesese de ponerse y de abrocharse siempre y correctamente el casco. Asegúrese de que esté homologado, íntegro, de su medida y que tenga la visera limpia.

Lleve ropa protectora, especialmente de colores claros y/o reflectantes.

De tal manera puede hacerse visible a los demás conductores, reduciendo notablemente el riesgo de accidentes; además estará más protegido en caso de caída.

La ropa tiene que estar muy ajustada y cerrada en las extremidades; los cordones, los cinturones y las corbatas no deben colgar; evite que éstos u otros objetos interfieran durante la conducción, enredándose en objetos en movimiento o en otros órganos de conducción.



No guarde en el bolsillo objetos que puedan resultar peligrosos en caso de caída, por ejemplo: objetos con punta como llaves, bolígrafos, recipientes de cristal, etc. (las mismas precauciones están dirigidas también al eventual pasajero).

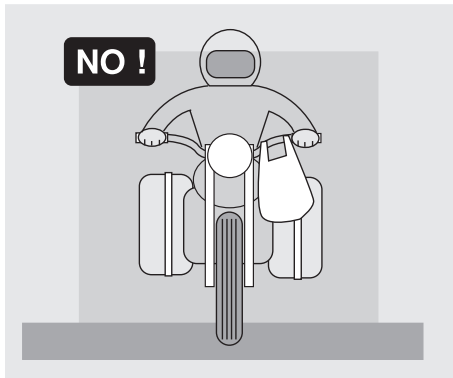
### ACCESORIOS

El usuario es personalmente responsable de la elección de instalación y del uso de accesorios. Al instalar el accesorio se le recomienda que éste no vaya a cubrir los dispositivos de señalización acústica y luminosa o que comprometa su funcionamiento, que no limite la carrera de las suspensiones y el ángulo de viraje, que no obstaculice la puesta en función de los mandos y que no reduzca la altura del suelo y el ángulo de inclinación en la curva. Evite el uso de accesorios que puedan obstaculizar el acceso a los mandos, en cuanto pueden alargar los tiempos de reacción en caso de urgencia. Los carenados y los parabrisas de grandes dimensiones, instalados en el vehículo, pueden dar lugar a fuerzas aerodinámicas que pueden comprometer la estabilidad del vehículo durante su carrera. Compruebe que el accesorio esté fijado muy firmemente

al vehículo y que no resulte peligroso durante la conducción. No añada ni modifique los dispositivos eléctricos que superen la capacidad de carga del vehículo, porque esto podría causar la parada repentina del mismo o una falta peligrosa de corriente necesaria para el funcionamiento de los dispositivos de señalización acústica y luminosa. **aprilia** aconseja el uso de accesorios originales (**aprilia** genuine accessories).

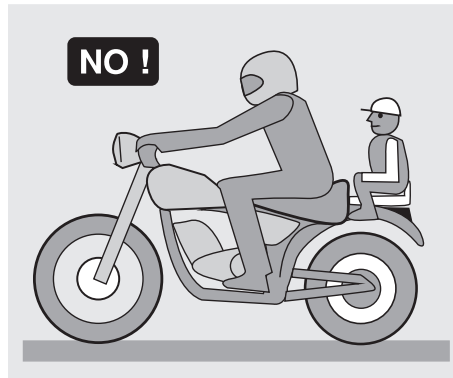
### CARGA

Sea prudente y moderado al cargar el equipaje. Es necesario que ponga el equipaje lo más cerca posible del baricentro del vehículo y que distribuya de manera uniforme la carga en ambos lados para reducir a lo mínimo cada tipo de desajuste. Compruebe, además, que la carga esté fijada firmemente al vehículo, sobre todo durante viajes de largo recorrido.



No sujete jamás objetos voluminosos, pesados y/o peligrosos en el manillar, en los guardabarros, y en las horquillas: esto causaría una respuesta del vehículo más lenta durante las curvas y comprometería, de manera inevitable, la manejabilidad del mismo.

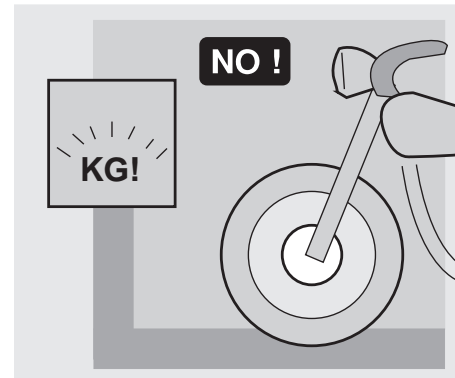
No ponga a los lados del vehículo un equipaje demasiado voluminoso, ya que podría ir a chocar contra personas u obstáculos, causando la pérdida de control del vehículo.



No transporte ningún tipo de equipaje que no esté fijado firmemente al vehículo.

No transporte equipaje que sobresalga excesivamente del maletero o que cubra los dispositivos de alumbrado y de señalización acústica y visiva.

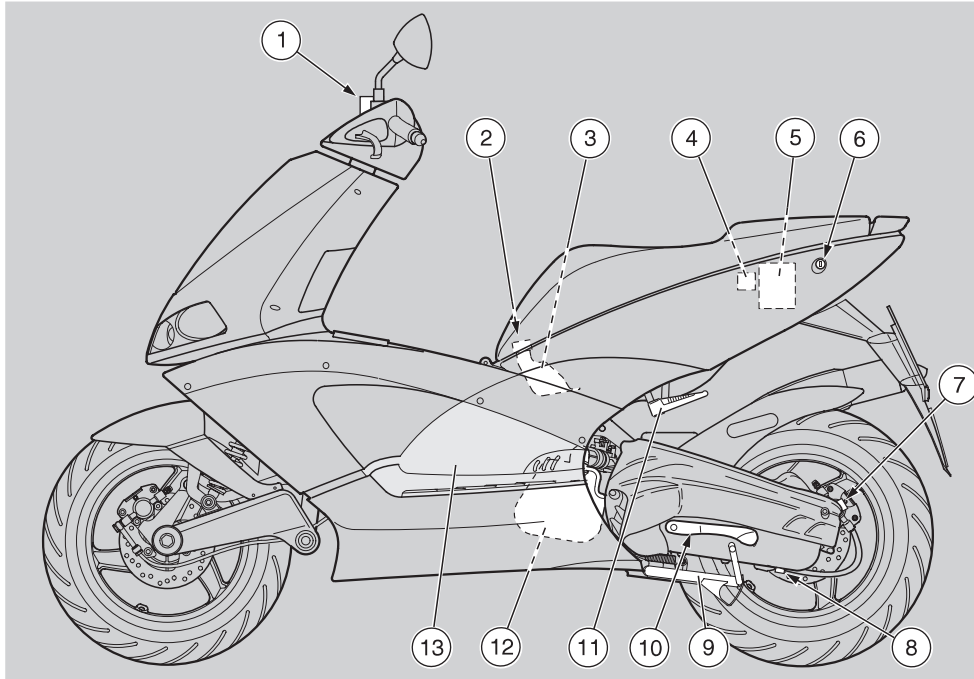
No transporte animales o a niños sobre el portadocumentos o sobre el maletero.



No supere el límite máximo de peso transportable por cada maletero.

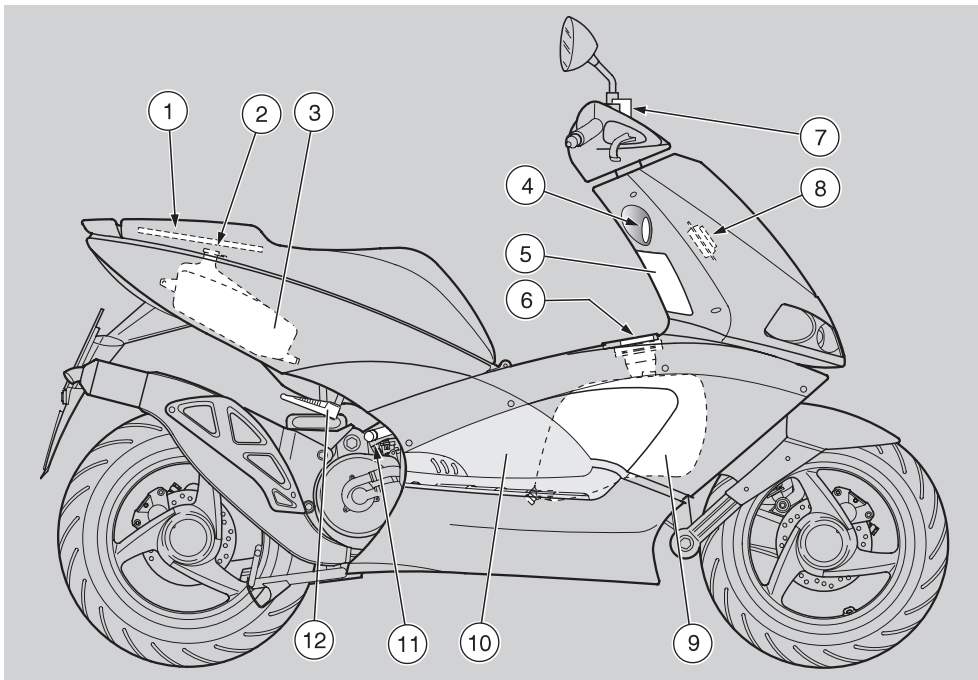
La sobrecarga del vehículo compromete la estabilidad y la manejabilidad del mismo.

## UBICACION ELEMENTOS PRINCIPALES



### PIE DE LA ILUSTRACION

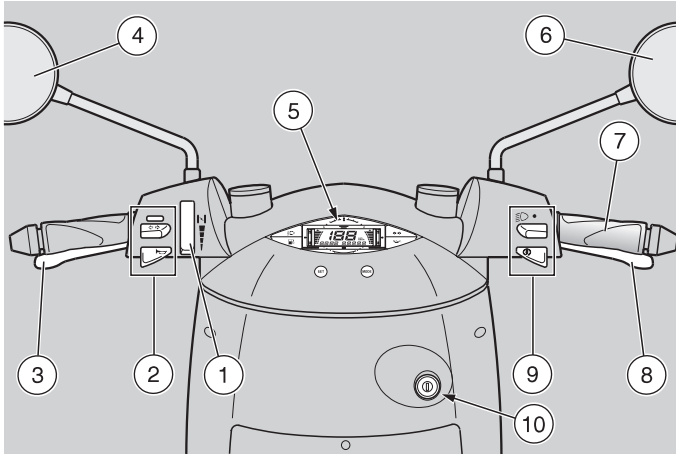
- |   |  |
|---|--|
| 1) Depósito líquido frenos (freno trasero)          | 8) Tapón de vaciado aceite transmisión   |
| 2) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante | 9) Caballete central   |
| 3) Depósito de expansión líquido refrigerante       | 10) Pedal de arranque  |
| 4) Portafusibles                                    | 11) Estribo izquierdo pasajero (de resorte, cerrado/abierto)<br>(países donde está previsto) |
| 5) Batería  | 12) Filtro aire  |
| 6) Cerradura sillín                                 | 13) Tapa de inspección izquierda   |
| 7) Tapón de llenado aceite transmisión              |  |



## PIE DE LA ILUSTRACION

- |  |  |
|--|--|
| 1) Tapa de inspección trasera                  | 8) Bocina  |
| 2) Tapón depósito aceite mezclador             | 9) Depósito combustible                                    |
| 3) Depósito aceite mezclador                   | 10) Tapa de inspección derecha                             |
| 4) Interruptor de encendido/seguo de dirección | 11) Gancho antirrobo                                       |
| 5) Tapa de inspección delantera                | (para cable acorazado "Body-Guard" <b>aprilia OPTI</b> )   |
| 6) Tapón depósito combustible                  | 12) Estribo derecho pasajero (de resorte, cerrado/abierto) |
| 7) Depósito líquido frenos (freno delantero)   | (países donde está previsto)                               |

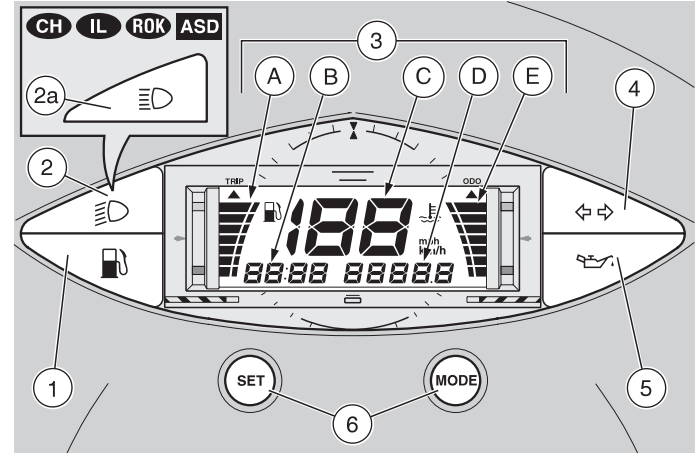
## UBICACION INSTRUMENTOS



### PIE DE LA ILUSTRACION

- 1) Palanca para el arranque en frío (↵)
- 2) Mandos eléctricos en el lado izquierdo del manillar
- 3) Palanca freno trasero
- 4) Retrovisor izquierdo (no presente **UK**)
- 5) Instrumentos e indicadores
- 6) Retrovisor derecho (países donde está previsto)
- 7) Puño de gas
- 8) Palanca freno delantero
- 9) Mandos eléctricos en el lado derecho del manillar
- 10) Interruptor de encendido/seguro de dirección (○ - ☒ - ☒)












## INSTRUMENTOS E INDICADORES

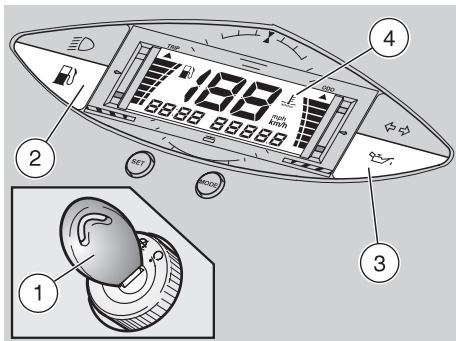


### PIE DE LA FIGURA

- 1) Luz testigo reserva combustible (⛽) color amarillo ámbar
- 2) Luz testigo luz de cruce (☄) color verde
- 3) Luz testigo luz larga (☄) color azul **CH** **IL** **ROK** **ASD**
- 3) Display digital multifunción:
  - A - Indicador nivel combustible (⛽)  
(escala indicadora en la izquierda)
  - B - Reloj
  - C - Velocímetro
  - D - Cuentakilómetros (cuentamillas sólo **UK**)
  - E - Indicador temperatura líquido refrigerante (⌚)  
(escala indicadora en la derecha)
- 4) Luz testigo indicadores de dirección (↔) color verde
- 5) Luz indicadora reserva aceite mezclador (⛽) color rojo
- 6) Teclas **SET** y **MODE** de programación

## TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES

Descripcion		Funcion
Luz testigo indicadores de dirección	↔	Centellea cuando está en función la señal de viraje.
Luz indicadora reserva aceite mezclador		<p>Se enciende con el interruptor de encendido en posición "O", efectuando un control del funcionamiento correcto del LED. De no realizarse el encendido del LED durante el arranque, diríjase a un Concesionario Oficial <b>aprilia</b>.</p> <p> <b>Si la luz indicadora se enciende y no se apaga tras haber efectuado el control, o se enciende durante el funcionamiento normal, significa que el nivel del aceite mezclador está en reserva; en este caso restaure el aceite mezclador, véase pág. 24 (DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR).</b></p>
Luz testigo luz de cruce		Se enciende cuando la luz del faro delantero está en posición de luz de cruce.
Luz testigo luz larga	 	Se enciende cuando la luz del faro delantero está en posición de luz larga.
Luz testigo reserva combustible		Se enciende al quedar en el depósito combustible una cantidad de combustible alrededor de $2\pm 0,5 \ell$ .
Display digital multifunción	Indicador nivel combustible	<p> Indica aproximadamente el nivel de combustible en el depósito. Con depósito combustible lleno, la escala indicadora está iluminada completamente en correspondencia con el punto de referencia gris (en la izquierda arriba). A medida que el nivel de combustible disminuye, la indicación de la escala indicadora decrece; al alcanzar el punto de referencia rojo (en la izquierda abajo), se enciende la luz indicadora reserva combustible "🛢".</p>
	Indicador temperatura líquido refrigerante	<p> Indica aproximadamente la temperatura del líquido refrigerante en el motor. Cuando la escala indicadora empieza a iluminarse (punto de referencia azul claro en la derecha abajo), la temperatura es suficiente para poder conducir el vehículo. La temperatura normal de funcionamiento se alcanza en la zona central de la escala. Si la iluminación de la escala alcanza el punto de referencia rojo (en la derecha arriba) y centillea, pare el motor y controle el nivel del líquido refrigerante, véase pág. 26 (LIQUIDO REFRIGERANTE).</p> <p> <b>Si se supera la temperatura máxima permitida (escala indicadora completamente iluminada), se puede dañar gravemente el motor.</b></p>
	Velocímetro	Visualiza la velocidad de conducción instantánea en kilómetros (o millas sólo  ) según la preprogramación, véase pág. 16 (TECLAS DE PROGRAMACION).
	Cuentakilómetros	Visualiza el número parcial o total de kilómetros recorridos.
	Cuentamillas (sólo  )	Visualiza el número parcial o total de millas recorridas.
	Reloj	Visualiza la hora y los minutos según la preprogramación, véase pág. 16 (TECLAS DE PROGRAMACION).

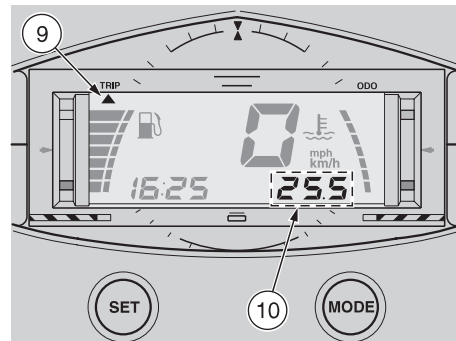
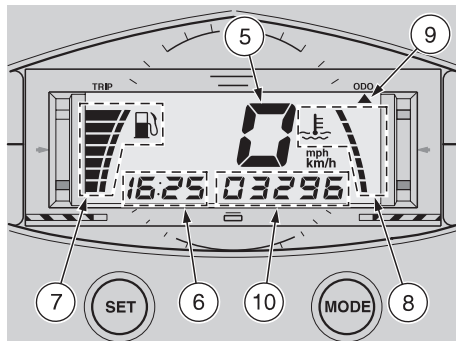


## TECLAS DE PROGRAMACION

Girando la llave de encendido (1) en la posición "O", en el salpicadero se encienden simultáneamente:

- luz indicadora amarillo ámbar reserva combustible (🛢) (2);
- luz indicadora roja reserva aceite mezclador (🛢) (3);
- todo el display (4) por unos tres segundos; luego el velocímetro (5) indicará "0" y quedarán visualizados: el reloj (6), los símbolos relativos al indicador nivel combustible "🛢" (7) y al indicador temperatura líquido refrigerante "🌡" (8), la flecha "▲" (9) debajo de la inscripción ODO (o TRIP) y los segmentos (10) que indican los kilómetros (millas sólo **UK**) totales (o parciales) recorridos.

La posición de la flecha "▲" (9) debajo de ODO o TRIP depende de la última programación realizada,



véase abajo (CONMUTACION CUENTA-KILOMETROS (CUENTAMILLAS SOLO **UK**) TOTALIZADOR / PARCIAL).

## CONMUTACION CUENTAKILOMETROS (CUENTAMILLAS SOLO **UK**) TOTALIZADOR / PARCIAL

- ◆ Presione y deje la tecla **MODE**; la flecha "▲" (9) se mueve de debajo de la inscripción ODO a debajo de la inscripción TRIP (o viceversa) y simultáneamente los segmentos (10) indican los kilómetros (millas sólo **UK**) totales o parciales recorridos.

ODO = cuentakilómetros (cuentamillas sólo **UK**) totalizador.

TRIP = cuentakilómetros (cuentamillas sólo **UK**) parcial.

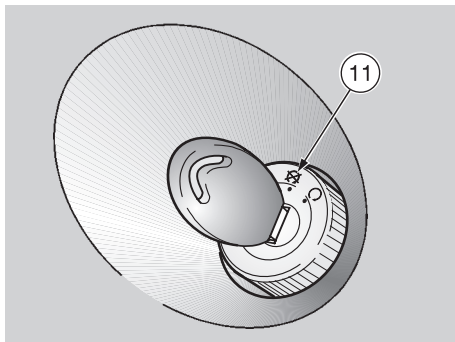
➡ Cada vez que se presiona y se deja la tecla, la flecha "▲" (9) se mueve.

La programación elegida se propone a cada encendido.

Para resetear el cuentakilómetros (cuentamillas sólo **UK**) parcial:

- ◆ Presione y deje la tecla **MODE** para evidenciar la flecha "▲" (9) debajo de la inscripción TRIP.
- ◆ Presione la tecla **SET** por unos tres segundos: los segmentos (10) se resetearán.



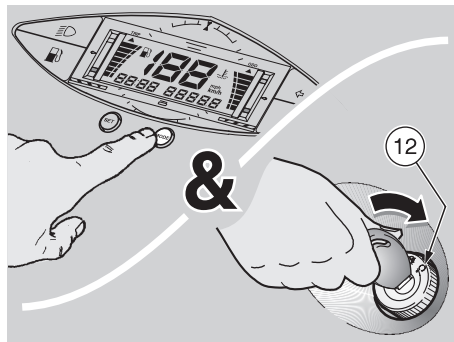


### CONMUTACION DE KILOMETROS (km/h) A MILLAS (MPH) SOLO ( )

- ◆ Ponga el interruptor de encendido en "☒" (11).
- ◆ Mantenga presionada la tecla **MODE** y simultáneamente ponga el interruptor de encendido en "○" (12).



Para la conmutación inversa, repita las operaciones.



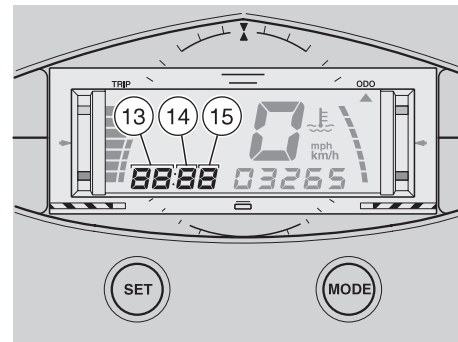
### PROGRAMACION RELOJ (HORAS Y MINUTOS)

- ◆ Presione la tecla **MODE** por más de tres segundos: los segmentos correspondientes a las horas (13) centellearán.

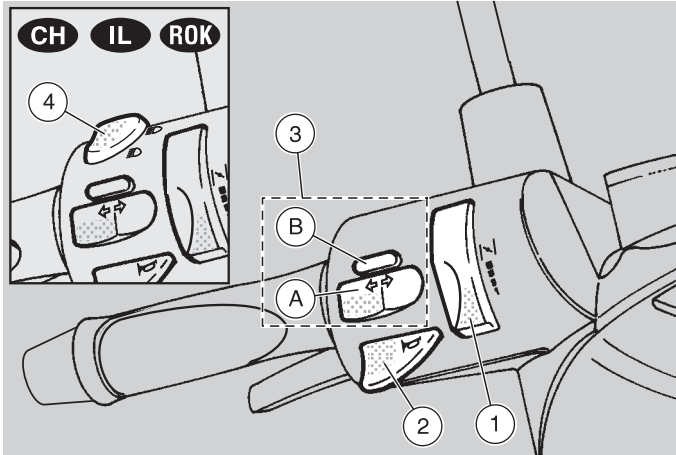


Si se presiona y se deja la tecla **SET**, se cambia un dato a la vez; si, en cambio, se mantiene presionada la tecla **SET**, los datos cambiarán moviéndose rápida y cíclicamente.

- ◆ Presione la tecla **SET** y seleccione la hora deseada.
- ◆ Para confirmar la programación de la hora presione la tecla **MODE** por menos de tres segundos: el segmento correspondiente a las decenas de minutos (14) centelleará.



- ◆ Presione la tecla **SET** y seleccione las decenas de minutos queridas.
- ◆ Para confirmar la programación de las decenas de minutos presione la tecla **MODE** por menos de tres segundos: el segmento correspondiente a los minutos (15) centelleará.
- ◆ Presione la tecla **SET** y seleccione los minutos deseados.
- ◆ Para confirmar la programación de los minutos presione y deje la tecla **MODE**.



## MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR

- Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición “O”.
- La instalación de alumbrado funciona sólo si el motor está arrancado.

### 1) PALANCA PARA EL ARRANQUE EN FRIO (↙↘)

Girando la palanca hacia arriba, se pone en función el starter para el arranque en frío del motor. Para desactivar el starter, vuelva a poner la palanca en su posición inicial.

### 2) PULSADOR BOCINA (🔊)

Al apretarlo se acciona la bocina.

### 3) INTERRUPTOR INDICADORES DE DIRECCION (↔↔)

Desplace el interruptor (A) hacia la izquierda, para señalar el giro a la izquierda; desplace el interruptor (A) hacia la derecha, para indicar el giro a la derecha. Presione el pulsador (B) para desactivar el indicador de dirección.

### 4) DESVIADOR LUCES (☞ - ☞) CH IL ROK

Con el interruptor luces “☞”, véase pág. 19 (MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR): si el desviador luces se encuentra en posición “☞”, se acciona la luz de cruce; en posición “☞”, se acciona la luz larga.

## MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR

 Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición “O”.

 La instalación de alumbrado funciona sólo si el motor está arrancado.

### 1) INTERRUPTOR DE LUCES (☰ - ●)

Con el interruptor luces en posición “●” las luces están apagadas; en posición “☰” están encendidas: la luz de posición trasera y la luz de cruce.


### 1a) INTERRUPTOR DE LUCES (☼ - ☰ - ●) CH IL ROK

Con el interruptor luces en posición “●” las luces están apagadas; en posición “☰” están encendidas las luces de posición; en posición “☼” están encendidas las luces de posición y la luz de cruce o la luz larga.

Por medio del desviador luces, véase pág. 18 (MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR), se puede accionar la luz de cruce o la luz larga.

### 1b) DESVIADOR LUCES (☰ - ☰) ASD

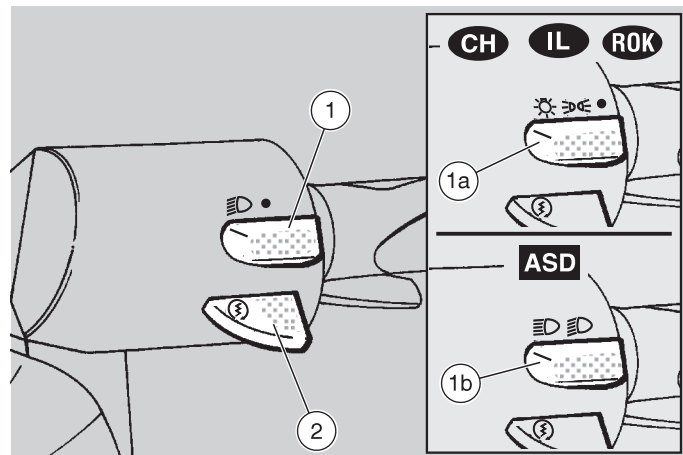
Con el desviador luces en posición “☰” están encendidas la luz de cruce y las luces de posición; en posición “☰” están encendidas la luz larga y las luces de posición.

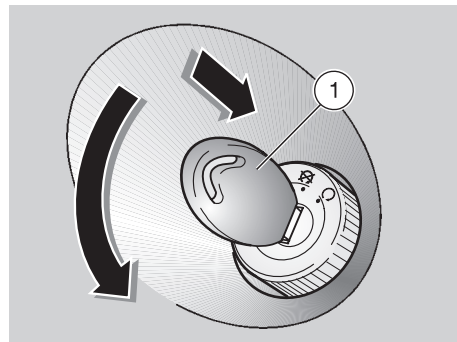
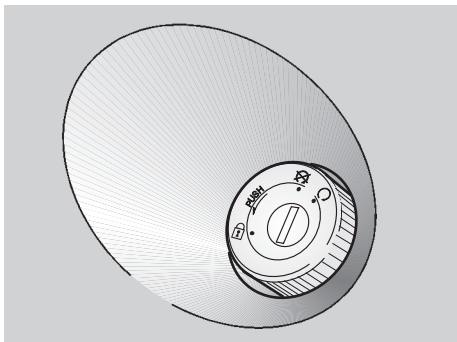
 El apagado de las luces está subordinado al apagado del motor.

### 2) PULSADOR DE ARRANQUE (Ⓢ)

Apretando el pulsador de arranque y accionando simultáneamente una palanca freno (delantero o trasero), el motor de arranque da vueltas al motor.


En cuanto al procedimiento de arranque, véase pág. 30 (ARRANQUE).





## INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido se encuentra en el lado derecho, cerca del manguito de la dirección.

 La llave (1) acciona el interruptor de encendido/seguro de dirección y la cerradura del sillín. Con el vehículo se entregan dos llaves (una de reserva).


## SEGURO DE DIRECCION

**No gire nunca la llave en posición “🔒” durante la marcha, porque se puede perder el control del vehículo.**




## FUNCIONAMIENTO

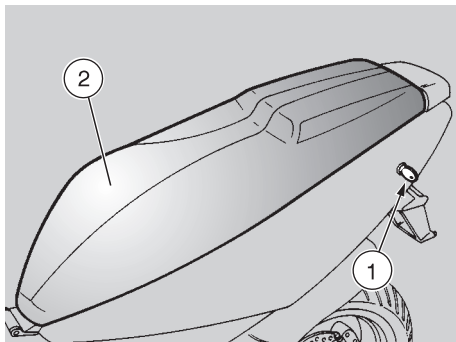
Para bloquear la dirección:

- ◆ Gire el manillar completamente hacia la izquierda.
- ◆ Gire la llave (1) en posición “🔒”, y presiónela.

 **Gire la llave y el manillar simultáneamente.**

- ◆ Gire la llave (1) en sentido antihorario (hacia la izquierda) y gire despacio el manillar hasta poner la llave (1) en “🔓”.
- ◆ Quite la llave.


Posicion	Funcion	Extraccion llave
 Seguro de dirección	La dirección está bloqueada. No es posible arrancar ni encender las luces.	Es posible quitar la llave.
	No se puede arrancar ni accionar las luces.	Es posible quitar la llave.
	Se puede arrancar y accionar las luces.	No es posible quitar la llave.




### DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN

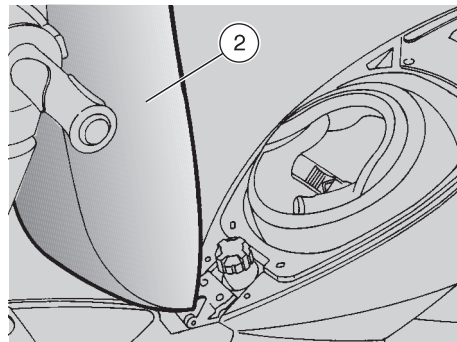
Para desbloquear y levantar el sillín actúe de la siguiente manera:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Introduzca la llave en la cerradura del sillín (1).
- ◆ Gire la llave en sentido horario y levante el sillín (2).

 **Antes de bajar y de bloquear el sillín, controle que no haya olvidado la llave en el vano portacasco/portadocumentos.**

- ◆ Para bloquear el sillín, bájelo y haga presión sobre éste (sin forzarlo) hasta oír el resorte de la cerradura.

 **Antes de empezar a conducir, asegúrese de que el sillín esté bloqueado correctamente.**




### VANO PORTACASCO/ PORTADOCUMENTOS


Gracias al uso del vano portacasco/portadocumentos no hace falta llevarse el casco u objetos cada vez que se aparca el vehículo.

El vano se encuentra debajo del sillín.

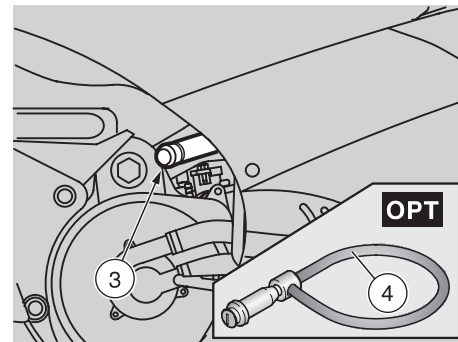
Para acceder al mismo:

- ◆ Levante el sillín (2), véase al lado (DES-BLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).

 **Coloque el casco con la abertura hacia arriba, como se indica en la figura.**

 **No supere el peso permitido al cargar el vano portacasco/ portadocumentos.**


**Máximo peso permitido: 2,5 kg.**

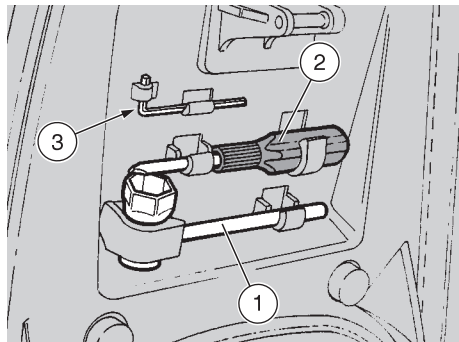


### GANCHO ANTIRROBO

El gancho antirrobo (3) está situado en el lado derecho del vehículo.

Para prevenir un eventual robo del vehículo, se aconseja sujetarlo con el cable acorazado “Body-Guard” **aprilia OPT** (4) que se encuentra en los Concesionarios Oficiales **aprilia**.

 **No utilice el gancho para levantar el vehículo, ni para cualquier otro motivo, ya que ha sido proyectado tan solo para asegurar el vehículo una vez que haya sido aparcado.**



## KIT HERRAMIENTAS

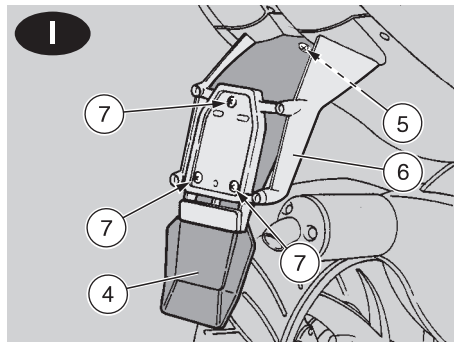
El kit herramientas está enganchado debajo del sillín.

Para acceder al kit:

- ◆ Levante el sillín véase pág. 21 (DES-BLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).

El kit de herramientas incluye:

- n° 1 llave tubular de 21 mm (1) para bujía
- n° 1 destornillador con doble punta (2) de cruz/corte del tipo PH, tamaño 2 con mango
- n° 1 llave Allen hexagonal curvada (3) de 3 mm



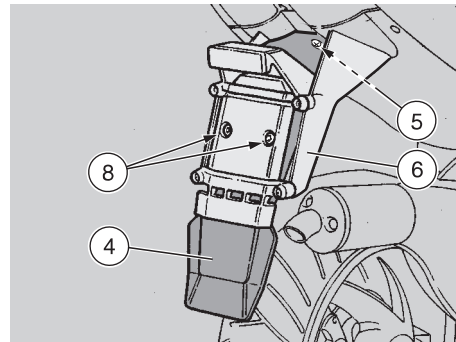
## PROLONGACION GUARDABARROS TRASERO

La prolongación guardabarros trasero (4) es muy útil durante la marcha sobre carreteras mojadas ya que reduce las salpicaduras de agua producidas por la rueda trasera.

☞ **La prolongación guardabarros trasero (4) se suministra de serie y está alojada en el vano portacasco/portadocumentos.**

Para la instalación:

- ◆ Levante el sillín, véase pág. 21 (DES-BLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- ◆ Saque del vano portacasco/portadocumentos la prolongación guardabarros trasero (4) provista de tornillos y tuercas de fijación.



- ◆ Destornille y quite el tornillo (5).
- ◆ Coloque la prolongación guardabarros trasero (4) dentro del soporte del portamatrícula (6).
- ◆ Atornille el tornillo (5).

☞ **Sólo para I; los tres tornillos (7) y las tuercas correspondientes sirven también para fijar la matrícula.**

- ◆ **I** Introduzca los tres tornillos (7) y atornille las tuercas correspondientes.
- ◆ Introduzca los dos tornillos (8) y atornille las tuercas correspondientes.
- ◆ Controle el correcto emplazamiento de la prolongación guardabarros trasero (4).
- ◆ Apriete el tornillo (5).
- ◆ **I** Apriete los tres tornillos (7).
- ◆ Apriete los dos tornillos (8).



### COMBUSTIBLE

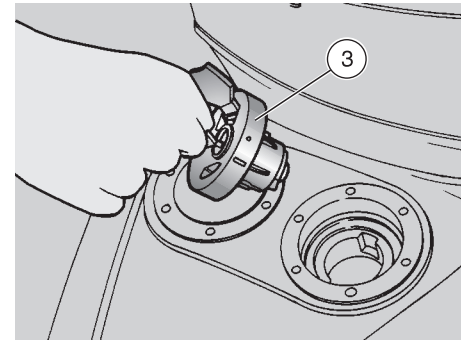
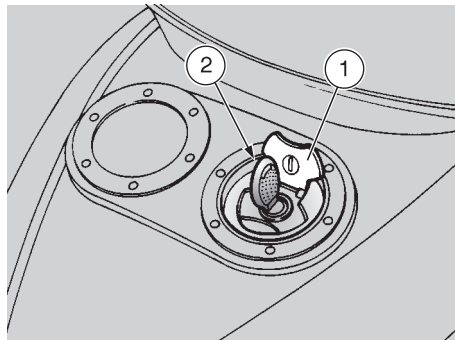


El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede volverse explosivo en algunas condiciones.

Es oportuno repostar y realizar las operaciones de mantenimiento en una zona ventilada, y con el motor apagado.

No fume durante la provisión de gasolina y cerca de los vapores del combustible; de todas formas evite absolutamente el contacto con llamas libres, chispas y cualquier otra fuente que podría causar el encendido o la explosión.

Además, evite la salida del combustible de la boca de llenado, ya que podría incendiarse al llegar en contacto con las superficies muy calientes del motor.




En caso de que se vertiera accidentalmente algo de gasolina, controle que la zona esté completamente seca; antes de arrancar asegúrese de que no haya quedado nada de combustible en el manguito de la boca de llenado.


La gasolina se dilata con el calor y bajo la acción de los rayos solares. Por lo tanto no llene nunca el depósito hasta el tope.

Una vez que se haya terminado la operación de provisión de gasolina, cierre con cuidado el tapón (3).

Evite el contacto del combustible con la piel, la inhalación de vapores, la ingestión y el trasiego de un recipiente a otro por medio de un tubo.

**MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS**

Utilice exclusivamente gasolina super (4 Stars ) DIN 51 600, número octano mínimo 98 (N.O.R.M) y 88 (N.O.M.M.).

 Utilice gasolina super sin plomo según DIN 51 607, número octano mínimo 95 (N.O.R.M) y 85 (N.O.M.M.).

CAPACIDAD DEPOSITO (reserva incluida): 11,5 ℓ

RESERVA DEPOSITO: 2 ± 0,5 ℓ

Para repostar combustible:


- ◆ Levante la tapa (1).
- ◆ Introduzca la llave (2) en la cerradura tapón depósito.
- ◆ Gire la llave en sentido antihorario, tire del tapón depósito (3) y sáquelo.
- ◆ Reposte combustible.

## DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR

Rellene el depósito aceite mezclador cada 500 km.

El vehículo está equipado con mezclador separado que permite la mezcla de la gasolina con el aceite para lubricar el motor, véase pág. 64 (TABLA LUBRICANTES).

La entrada en reserva está señalada por el encendido de la luz indicadora de la reserva de aceite del mezclador "⚠", colocada en el salpicadero, véanse pág. 14 y pág. 15 (INSTRUMENTOS E INDICADORES).

 **Utilizar el vehículo sin aceite mezclador causa graves daños al motor.**

En caso de que se agote el aceite contenido en el depósito mezclador, o si el tubo aceite mezclador resulta desplazado, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que procederá a la purga.

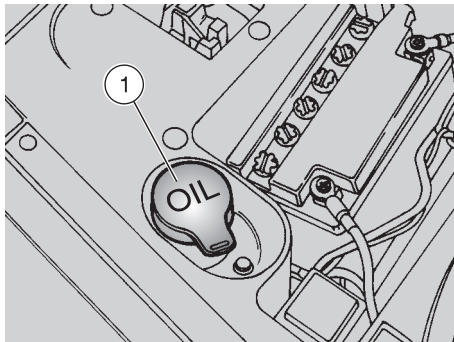
Esta operación es indispensable en cuanto si el motor funciona con aire en la instalación del aceite mezclador, esto podría causar graves daños.


Para introducir el aceite mezclador en el depósito:

- ◆ Desmonte la tapa de inspección trasera, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION TRASERA).
- ◆ Quite el tapón (1).

CAPACIDAD DEPOSITO: 1,3 ℓ


RESERVA DEPOSITO: 0,3 ℓ



 **Lávese con cuidado las manos tras haber manejado el aceite. No esparza el aceite en el ambiente.**

**MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

### LIQUIDO FRENOS - recomendaciones

 **Variaciones imprevistas del juego o una resistencia elástica sobre la palanca del freno, se deben a defectos en el sistema hidráulico.**

**Diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** si tiene dudas sobre el funcionamiento perfecto del sistema de frenado, y si no se encuentra en la posibilidad de efectuar las operaciones normales de control.**

Ponga cuidado en que el disco del freno y las superficies de fricción no tengan aceite o grasa, sobre todo tras las operaciones de mantenimiento o de control. Controle que el tubo del freno no resulte enroscado o desgastado.

Tenga cuidado con que agua o polvo no entren accidentalmente en el interior del circuito.


En caso de intervenciones de mantenimiento en el circuito hidráulico, se aconseja el uso de guantes de látex.

El líquido de los frenos puede causar irritaciones si llega a contacto con la piel o con los ojos.

Lávese con mucho cuidado las partes del cuerpo que hayan estado en contacto con el líquido, y, además, diríjase a un oculista o a un médico si el líquido llegara a contacto con los ojos.

No esparza el líquido en el ambiente.

**MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS**

 **Utilizando el líquido de los frenos, tenga cuidado con no verterlo sobre las partes de plástico o pintadas, porque podría estropearlas irreparablemente.**





## FRENOS DE DISCO

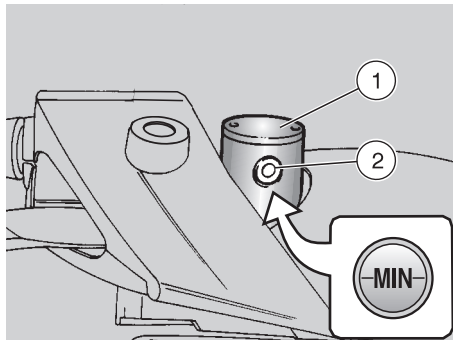


Los frenos son los órganos que garantizan mayormente su propia seguridad, por lo tanto hay que conservarlos siempre en perfecta eficacia.

Hay que sustituir el líquido de los frenos una vez cada año en un Concesionario Oficial **aprilia**.

Este vehículo está equipado con frenos hidráulicos de disco.

Al gastarse las pastillas del freno, el nivel del líquido disminuye para compensar automáticamente el desgaste. Los depósitos líquido frenos (1) están situados en el manillar, cerca de los pivotes palancas freno. Controle periódicamente el nivel del líquido frenos en el depósito (1) y el desgaste de las pastillas, véase pág. 43 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS).

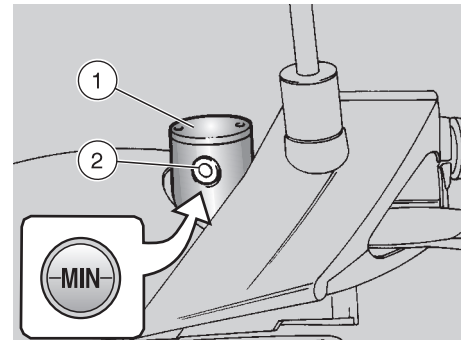


En condiciones normales de utilización el líquido frenos no desciende nunca por debajo del nivel "MIN". En caso contrario no utilice el vehículo y diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

## CONTROL

Para controlar el nivel:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Gire el manillar hacia la izquierda, de modo que el líquido contenido en el depósito líquido frenos sea paralelo a la referencia "MIN" presente sobre el cristal (2).
- ◆ Controle que el líquido frenos contenido en el depósito supere la referencia "MIN" indicada en el cristal (2).
- ◆ En caso contrario no utilice el vehículo y diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.



En caso de una carrera excesiva de la palanca del freno, de excesiva elasticidad o en caso de presencia de burbujas de aire en el circuito, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**, porque podría resultar necesario efectuar la purga del aire del sistema.

## LIQUIDO REFRIGERANTE



**No utilice el vehículo si el nivel del líquido refrigerante está por debajo del nivel mínimo.**

Controle cada 2000 km y tras largos viajes el nivel del líquido refrigerante; sustitúyalo cada 2 años.



**Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.**

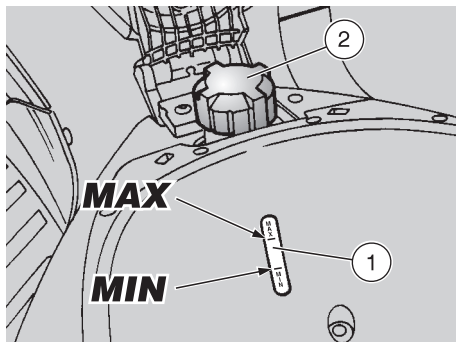
La solución del líquido refrigerante está compuesta por 50% de agua y por 50% de anticongelante.

Esta mezcla es ideal para casi todas las temperaturas de funcionamiento y garantiza una buena protección contra la corrosión.

Se aconseja mantenga la misma mezcla incluso durante el verano porque, de tal forma, se reducen las pérdidas por evaporación y la necesidad de frecuentes rellenos.

De tal manera disminuyen las incrustaciones de sales minerales, dejadas en el radiador por el agua evaporada y se conserva inalterada la eficiencia del sistema de refrigeración.

En caso de que la temperatura exterior esté por debajo de cero grados centígrados, controle frecuentemente el circuito de refrigeración añadiendo, si necesario, una mayor concentración de anticongelante (hasta un máximo de 60%).



**No quite el tapón del depósito de expansión con el motor aún caliente, porque el líquido refrigerante está bajo presión y a temperatura elevada. Si llega a contacto con la piel o con la ropa puede causar graves quemaduras y/o daños.**

**El líquido refrigerante es nocivo:**

**NO LO TRAGUE**

**MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS**

**NO ESPARZA EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE**

### CONTROL Y RELLENO

Opere de la siguiente manera:

- ◆ Levante el sillín, véase pág. 21 (DES-BLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- ◆ Compruebe, a través del orificio (1) presente en el fondo del vano portacasco/portadocumentos, que el nivel del lí-

quido contenido en el depósito de expansión esté comprendido entre las referencias "MIN" y "MAX".

- ◆ En caso contrario, rellene.

### RELLENO



**Actúe con cuidado y purgue la eventual presión presente en la instalación.**

- ◆ Desenrosque el tapón (2) dándole aproximadamente media vuelta.
- ◆ Espere unos segundos para permitir la purga de la eventual presión presente en la instalación.
- ◆ Desenrosque y quite el tapón (2).
- ◆ Rellene hasta que el nivel del líquido alcance aproximadamente el nivel "MAX".

No supere este nivel, porque en caso contrario puede haber una salida del líquido durante el funcionamiento del motor.

- ◆ Enrosque el tapón de llenado (2).



**En caso de un excesivo consumo de líquido refrigerante y en caso de que el depósito de expansión quede vacío, controle que no haya pérdidas en el circuito.**

**Para la reparación, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.**



## NEUMATICOS

Este vehículo está equipado con neumáticos sin cámara (tubeless).



**Controle periódicamente la presión de hinchado de los neumáticos a temperatura ambiente.**

**Si los neumáticos están calientes, la medición no es correcta.**

**Mida la presión sobre todo tras cada largo viaje.**

**Si la presión del hinchado es demasiado alta, las irregularidades del terreno no llegan a amortiguarse y se transmiten al manillar, comprometiendo por lo tanto el confort de marcha y reduciendo también la adherencia a la carretera en la curva.**

Si, al revés, la presión del hinchado es insuficiente, los flancos de los neumáticos trabajan en exceso y podría darse el deslizamiento de la goma sobre la llanta, o su despegue con consiguiente pérdida de control del vehículo.

En caso de frenazos abruptos, los neumáticos podrían salirse de las llantas. En las curvas, además, el vehículo podría perder adherencia.

Controle las condiciones de las superficies y el desgaste, porque una mala condición de los neumáticos puede comprometer su adherencia a la carretera y la maniobrabilidad del vehículo.

Sustituya el neumático si está desgastado o si un eventual pinchazo en la zona de la banda de rodadura resulta más ancho de 5 mm.

Utilice exclusivamente neumáticos según las medidas indicadas por la empresa, véase pág. 60 (FICHA TECNICA).

No instale neumáticos del tipo con cámara en llantas para neumáticos tubeless, y al revés.

Controle que las válvulas de hinchado estén siempre equipadas con los taponcitos para evitar un repentino deshinchamiento de los neumáticos.

Las operaciones de sustitución, de reparación, de mantenimiento y de equilibrado son muy importantes y deben ejecutarse con equipos adecuados y con la experiencia indispensable.

Por esta razón le aconsejamos que se dirija a un Concesionario Oficial **aprilia** o a un servicio especializado para ejecutar las operaciones anteriores.



**Si los neumáticos son nuevos pueden estar cubiertos de una substancia resbaladiza, por lo tanto conduzca con cuidado durante los primeros kilómetros.**

**No engrase los neumáticos con un líquido no adecuado.**

## PRESION DE HINCHADO

### SOLO PILOTO

delantero ..... 180 kPa (1,8 bar)  
trasero ..... 200 kPa (2,0 bar)

### CON PASAJERO

(en los países donde está permitido su transporte)  
delantero ..... 200 kPa (2,0 bar)  
trasero ..... 220 kPa (2,2 bar)

## LIMITE MINIMO DE PROFUNDIDAD BANDA DE RODAMIENTO

delantero ..... 1,5 mm  
trasero ..... 1,5 mm



### **VERSION ENCENDIDO AUTOMATICO LUCES ASD**

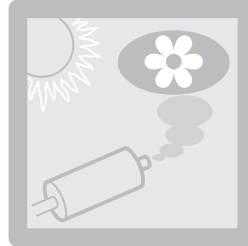
El vehículo equipado con este dispositivo es reconocible ya que, al arrancar el motor, las luces se encienden automáticamente.

Por eso, el interruptor luces está sustituido por un desviador luces.

El apagado de las luces está subordinado al apagado del motor.

En las versiones que incluyen la luz larga:

- ◆ Antes del arranque controle que el desviador luces esté en posición "D" (luz de cruce delantera).



### **SILENCIADOR DE ESCAPE CATALITICO**



**Evite aparcar el vehículo versión catalítica cerca de malezas secas o en lugares accesibles a los niños, ya que el silenciador de escape alcanza durante su uso temperaturas muy elevadas; por lo tanto tenga mucho cuidado y evite cualquier tipo de contacto antes de que se haya enfriado completamente.**

El vehículo versión catalítica está equipado con un silenciador con catalizador metálico de tipo "bivalente de platino-rodio".

Este dispositivo desempeña la función de oxidar el CO (óxido de carbono) y los HC (hidrocarburos incombustos) presentes en los gases de escape, transformándolos respectivamente en gas carbónico y vapor de agua.

La temperatura elevada alcanzada por los gases de escapes, por efecto de la reacción catalítica, consigue quemar, además, las partículas de aceite, conservando por lo tanto el silenciador limpio y eliminando los humos de escape.

Para el funcionamiento correcto y continuo del catalizador y para reducir eventuales problemas de suciedad en el grupo térmico y el escape, evite recorrer largos tramos con régimen de rotación del motor constantemente muy bajo.

Resultará suficiente alternar a estos momentos un régimen de rotación del motor algo elevado, aunque sea durante pocos segundos, con tal que esto se efectúe frecuentemente.

Lo que se ha dicho anteriormente adquiere especial importancia cada vez que se pone en marcha el motor en frío; en este caso, para poder alcanzar un régimen de rotación que permita "la activación" de la reacción catalítica, será suficiente comprobar que la temperatura del grupo térmico haya alcanzado como mínimo los 50°C, lo cual generalmente se realiza pocos segundos tras el arranque.



**No utilice gasolina con plomo ya que destruye el catalizador.**

## NORMAS PARA EL USO



Antes de salir, efectúe siempre un control preliminar del vehículo para una correcta y segura funcionalidad, véase TABLA CONTROLES PRELIMINARES.

El hecho de no realizar las siguientes operaciones puede causar graves lesiones personales o daños al vehículo.

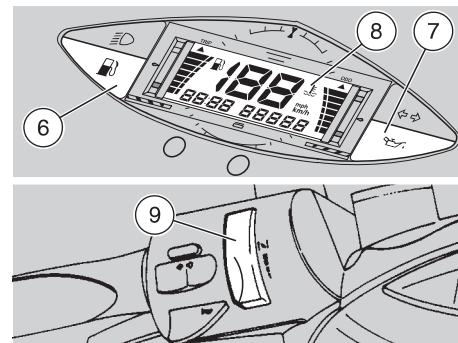
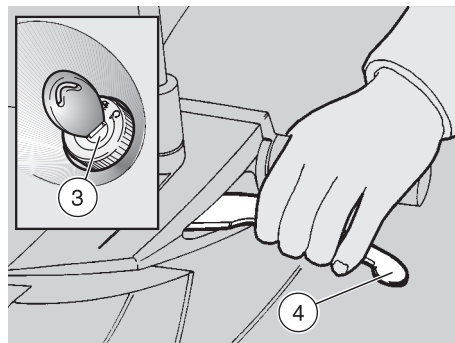
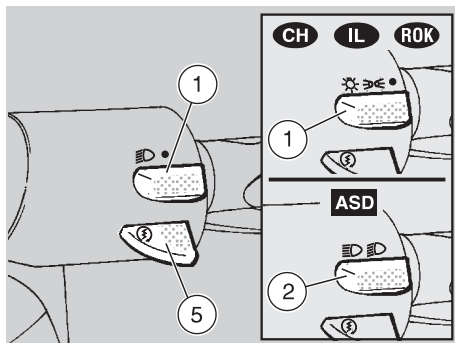


No dude en dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia** si no entiende el funcionamiento de unos mandos o si nota o sospecha la presencia de algunas anomalías en el funcionamiento.

El tiempo necesario para un control es muy limitado, mientras que resulta notable la seguridad obtenida.

## TABLA CONTROLES PRELIMINARES

Detalle	Control	Pag.
Frenos delantero y trasero	Controle el funcionamiento, el nivel del líquido frenos y eventuales pérdidas. Compruebe el desgaste de las pastillas. Si es necesario efectúe la restauración del nivel del líquido frenos.	24, 25
Acelerador	Controle que funcione suavemente y que pueda abrirse y cerrarse completamente, en todas las posiciones de la dirección. Ajuste y/o lubrique si es necesario.	47
Aceite mezclador	Controle y/o rellene si es necesario.	24
Ruedas/neumáticos	Controle las condiciones de superficie de los neumáticos, la presión de hinchado, el desgaste y daños eventuales.	27
Palancas de los frenos	Controle que funcionen suavemente. Lubrique las articulaciones si es necesario.	24, 25
Dirección	Controle que la rotación sea homogénea, suave, sin juegos o aflojamientos.	44
Caballote central	Controle que funcione. Compruebe que el caballote baje y suba sin fricciones, y que la tensión de los muelles vuelva a ponerlo en su posición normal. Lubrique juntas y articulaciones si es necesario.	—
Elementos de fijación	Compruebe que los elementos de fijación no estén aflojados; si acaso ajústelos o apriételos.	—
Depósito gasolina	Controle el nivel y reposte si es necesario. Controle pérdidas eventuales u oclusiones del circuito.	23
Líquido refrigerante	El nivel del líquido en el depósito de expansión debe estar comprendido entre las referencias " <b>MIN</b> " y " <b>MAX</b> ". De resultar necesario, restaure el nivel del líquido refrigerante.	26
Luces, luces de aviso, bocina y dispositivos eléctricos	Controle el funcionamiento correcto de los dispositivos. Sustituya las bombillas o intervenga para reparar la avería si es necesario.	49 ÷ 56



## ARRANQUE

**!** Los gases de escape contienen monóxido de carbono, sustancia extremadamente nociva si inhalada por el organismo.

Evite arrancar en los locales cerrados o con aire insuficiente.

La inobservancia de esta advertencia podría causar una pérdida de los sentidos hasta llegar a la muerte por asfixia.

No suba al vehículo para arrancar.

### ARRANQUE ELECTRICO

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Asegúrese de que el interruptor luces (1) esté en posición "●".
- ◆ **ASD** Asegúrese de que el desviador luces (2) esté en posición "☞".

- ◆ Ponga en posición "○" el interruptor de encendido (3).

**!** Girando la llave de encendido en posición "○" la luz indicadora reserva combustible "☛" (6), la luz indicadora reserva aceite mezclador "☞" (7) y todo el display (8) se encienden por unos segundos efectuando un control del funcionamiento. Si tras este control la luz indicadora reserva aceite mezclador "☞" queda encendida, rellene con aceite mezclador, véase pág. 24 (DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR).

- ◆ Bloquee por lo menos una rueda, accionando una palanca del freno (4). De no pasar esto, no llega corriente al relé de arranque y, por lo tanto, el motor de arranque no da vueltas.
- ◆ Presione el pulsador de arranque "☛" (5) sin acelerar, luego suéltelo al ponerse en marcha el motor.

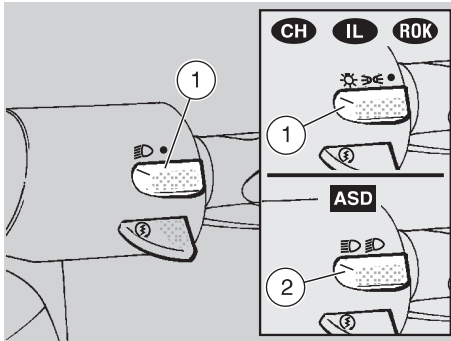
- ◆ Si el arranque se realiza con el motor frío, gire hacia arriba la palanca para el arranque en frío "↖" (9).

**!** Evite apretar el pulsador de arranque "☛" (5) con el motor en marcha: podría dañarse el motor de arranque.

- ◆ No acelere ni mantenga accionadas las palancas de los frenos simultáneamente hasta la salida.

**!** No efectúe salidas repentinas con el motor frío. Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, se aconseja caliente el motor conduciendo a una velocidad moderada durante los primeros kilómetros de recorrido.

- ◆ Una vez que el motor se haya calentado, véase pág. 15 (indicador temperatura líquido refrigerante "☞"), gire hacia abajo la palanca para el arranque en frío "↖" (9).



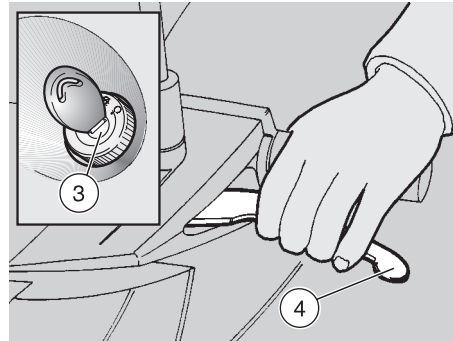
## ARRANQUE POR MEDIO DE PEDAL (KICK START)

Para el arranque por medio de pedal:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Póngase en el lado izquierdo del vehículo.
- ◆ Asegúrese de que el interruptor luces (1) esté en posición "●".
- ◆ ASD Asegúrese de que el desviador luces (2) esté en posición "D".
- ◆ Coloque en "○" el interruptor de encendido (3).



**Girando la llave de encendido en posición "○" la luz indicadora reserva combustible "●" (6), la luz indicadora reserva aceite mezclador "●" (7) y todo el display (8) se encienden por unos segundos efectuando un control del funcionamiento. Si tras este control la luz indicadora reserva aceite mezclador "●" queda encendida, rellene con aceite mezclador, véase pág. 24 (DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR).**



- ◆ Para no perder el control del vehículo durante el arranque, bloquee ambas ruedas accionando las palancas de los frenos (4).



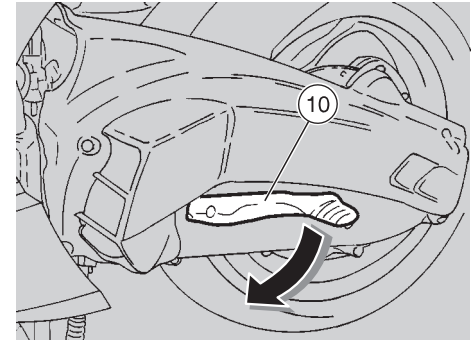
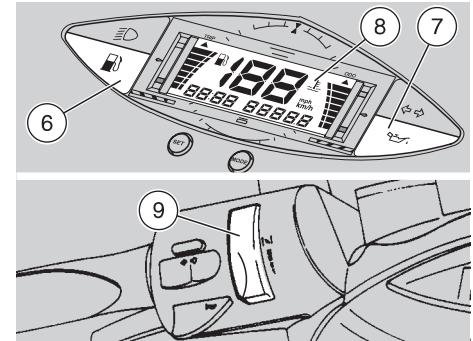
**No actúe sobre el pedal de arranque con el motor en marcha.**

- ◆ Actúe con el pie derecho sobre el pedal de arranque (10), soltándolo enseguida. Si es necesario, repita la operación hasta la puesta en marcha del motor.

## ARRANQUE TRAS LARGA INACTIVIDAD

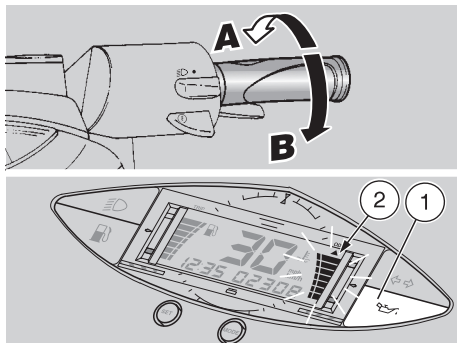
Si el vehículo ha quedado inactivo durante mucho tiempo:

- ◆ Ejecute las cinco primeras operaciones de arranque eléctrico, véase pág. 30 (ARRANQUE ELECTRICO).
- ◆ Dé vueltas por unos diez segundos al motor de arranque, permitiendo, de esta manera, que el recipiente del carburador se llene.



Para poner en marcha el motor:

- ◆ Gire hacia arriba la palanca para el arranque en frío "I\|\" (9).
- ◆ Acelere moderadamente, luego siga el procedimiento de arranque eléctrico (o arranque por medio de pedal - KICK START).



No acelere ni decelere varias veces y de continuo, porque inadverdadamente se podría perder el control del vehículo.

Para reducir la velocidad, accione ambos frenos dosificando la presión sobre los órganos de frenado de manera apropiada. Accionando sólo el freno delantero o sólo el trasero, se reduce notablemente la fuerza de frenado, y se arriesga el bloqueo de una rueda con consiguiente pérdida de adherencia.

Antes de empezar la curva, reduzca la velocidad y frene recorriendo la misma con velocidad moderada y constante o con ligera aceleración; evite frenar al límite: la posibilidad de deslizamiento resultaría demasiado elevada.

Utilizando continuamente y sólo los frenos en los tramos en bajada, puede darse el recalentamiento de las superficies de fricción con sucesiva reducción de la eficiencia de frenado. ¡No conduzca con el motor apagado!

Durante la conducción con el firme de la carretera mojado o con poca adherencia (nieve, hielo, barro, etc.), conduzca con velocidad moderada, evitando frenazos repentinos o maniobras que podrían causar la pérdida de adherencia y, como consecuencia, la caída.



Ponga cuidado en todo tipo de obstáculos o variación de la geometría del firme de la carretera.

Las carreteras estropeadas, los carriles, los sumideros, las señales de indicación pintadas en el firme de la carretera, las chapas de las obras cuando llueve se vuelven muy resbaladizos y peligrosos y, por lo tanto, hay que superarlos muy prudentemente, conduciendo de manera suave e inclinando el vehículo lo menos posible.

Señale siempre los cambios de vías o de dirección por medio de los dispositivos adecuados y con oportuno adelanto, evitando maniobras repentinas y peligrosas.



Si la luz indicadora de la reserva de aceite del mezclador "⚡" (1) se enciende durante el funcionamiento normal del motor, esto significa que el nivel de aceite del mezclador está en reserva; en este caso proceda enseguida a restaurar el nivel de aceite del mezclador, véase pág. 24 (DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR).



Si la iluminación de la escala indicadora de la temperatura líquido refrigerante "⊕" (2) alcanza el punto de referencia rojo (en la derecha arriba) y centellea, pare el motor y controle el nivel del líquido refrigerante, véase pág. 26 (LIQUIDO REFRIGERANTE).

## SALIDA Y CONDUCCION



No utilice el vehículo para la conducción en todo terreno: **aprilia** no responde de los eventuales daños a personas, cosas y/o al vehículo resultantes de un uso impropio del mismo.

Suelte el puño de gas (Pos. A) y bloquee el freno trasero, luego baje el vehículo del caballete. Suba al vehículo y, por motivos de estabilidad, conserve por lo menos un pie apoyado en el suelo.



Ajuste correctamente la inclinación de los retrovisores.

Para salir, suelte la palanca del freno, acelere girando moderadamente el puño de gas (Pos. B); el vehículo empezará a moverse.



## RODAJE

Sólo tras los primeros 500 km de funcionamiento, realice los controles previstos en la columna "Fin rodaje" de la FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO, véase pág. 35, para evitar daños a los demás, a sí mismo y/o al vehículo.

El rodaje del motor es fundamental para garantizar una duración larga y el correcto funcionamiento. Recorra, si es posible, carreteras con muchas curvas y/o onduladas para someter el motor, las suspensiones y los frenos a un rodaje más eficaz.

Durante los primeros 500 km de recorrido, siga las siguientes normas:

### 0-300 km

No mantenga abierto el puño de gas por más de la mitad durante largos recorridos.

### 300-500 km

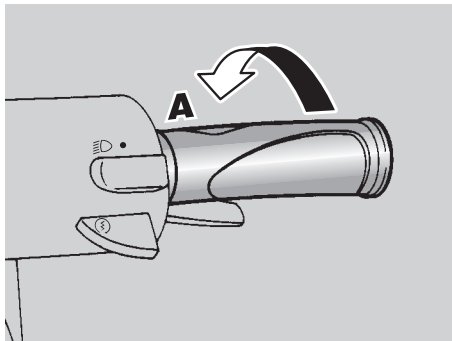
No mantenga abierto el puño de gas por más de 3/4 durante largos recorridos.

## PARADA



Evite, si es posible, parar bruscamente el vehículo, reducir de repente la velocidad y frenar al límite.

- ◆ Suelte el puño de gas (**Pos. A**) y accione gradualmente los frenos para parar el movimiento del vehículo.
- ◆ Durante la parada momentánea, mantenga accionado por lo menos un freno.

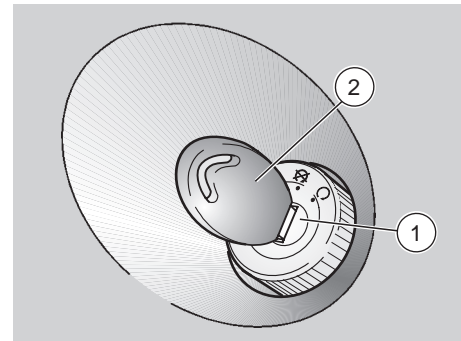


## APARCAMIENTO



Aparque el vehículo sobre suelo sólido y llano para que no caiga. No apoye el vehículo en los muros, ni lo tienda tampoco al suelo. Asegúrese de que el vehículo y, sobre todo, las partes muy calientes del mismo no sean peligrosas para las personas y para los niños.

No deje el vehículo sin vigilancia y con el motor en marcha o con la llave introducida en el interruptor de encendido. No debe sentarse sobre el vehículo cuando éste se apoya en el caballete.



- ◆ Pare el vehículo, véase al lado (PARADA).
- ◆ Ponga en "OFF" el interruptor de encendido (1).
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 34 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).

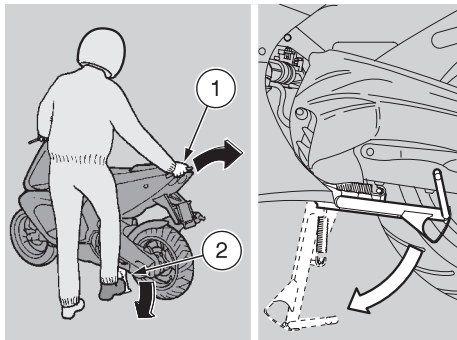


Con el motor parado no hace falta cerrar el grifo del combustible en cuanto está equipado con un sistema automático de cierre.



No deje la llave introducida en el interruptor de encendido.

Bloquee la dirección, véase pág. 20 (SEGURO DE DIRECCION) y extraiga la llave (2).




## COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE

Lea con cuidado pág. 33 (APARCAMIENTO).

### CABALLETE CENTRAL

- ◆ Empuñe el semimanillar izquierdo y el asa trasera (1).
- ◆ Empuje sobre la palanca del caballete (2).

 **Asegúrese de la estabilidad del vehículo.**



## SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS

No deje NUNCA la llave de encendido introducida y utilice siempre el seguro de dirección.

Aparque el vehículo en un lugar seguro y, si es posible, en un garaje o en un lugar vigilado.

Utilice, si es posible, un cable acorazado "Body-Guard" **aprilia OPT** adecuado o un dispositivo antirrobo adicional.

Compruebe que los documentos y la tasa de circulación estén en orden.



Escriba en esta página sus datos y su número de teléfono, para facilitar la identificación en caso de hallazgo después del robo.


APELLIDOS: .....

NOMBRE: .....

DIRECCION: .....

.....

N. TELEFONO: .....

 **En muchos casos los vehículos robados han sido identificados gracias a los datos indicados en el manual de uso/mantenimiento.**

## MANTENIMIENTO



Antes de empezar cualquier tipo de intervención de mantenimiento o de inspección del vehículo, pare el motor, y quite la llave, espere a que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado, levante el vehículo posiblemente por medio del equipo adecuado, sobre una superficie sólida y llana. Ponga cuidado sobre todo en las partes muy calientes del motor y del sistema de escape, para evitar quemaduras. El vehículo está construido con partes no comestibles. No muerda, no chupe, no mastique ni trague ninguna parte del mismo por ninguna razón.



De no resultar expresamente descrito, hay que realizar la instalación de los grupos siguiendo en orden contrario las operaciones que se han efectuado para el desmontaje.

Normalmente el usuario puede realizar las operaciones de mantenimiento corriente, pero a veces éstas necesitan un equipo específico y una preparación técnica.

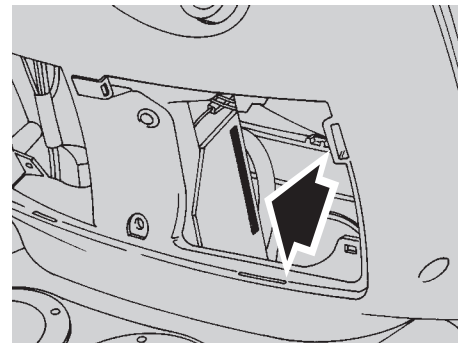
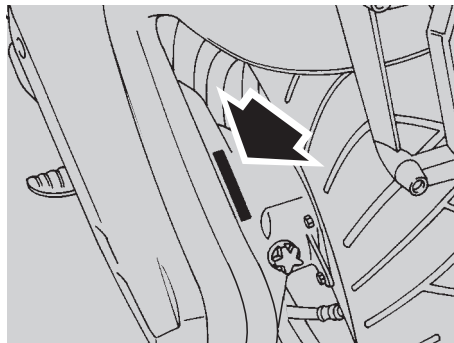
En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.

Realice los "Controles Preliminares" después de una intervención de mantenimiento, véase pág. 29 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

## FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO

COMPONENTES	Fin rodaje (500 km)	Cada 4000 km o 8 meses	Cada 8000 km o 16 meses
Amortiguador trasero	C	C	
Batería-Nivel electrolito	C	C	
Bujía	C	C	S
Carburador-régimen ralentí	R	C	
Correa de transmisión			C
Cojinetes manguito dirección	C	C	
Cojinetes ruedas		C	
Desincrustación terminal de escape		P	
Filtro aire	C	P	
Funcionamiento acelerador	C	C	
Funcionamiento bloqueo frenos	C	C	
Sistemas de frenado	C	C	
Interruptor luz stop		C	
Líquido frenos	cada año: S		
Líquido frenos		C	
Líquido refrigerante	cada 2000 km: C / cada 2 año : S		
Aceite mezclador	cada 500 km: C		
Aceite transmisión	S	cada 3000 km o 6 meses: C	cada 12000 km o 2 años: S
Orientación faro delantero - funcionamiento		C	
Neumáticos - presión de hinchado	cada mes: R		
Ruedas / neumáticos		C	
Aprietaamiento tuercas, pernos, tornillos	C	C	
Suspensiones delantera y trasera	C	C	
Luz indicadora reserva aceite mezclador	C	C	
tubo combustible		C	
tubo aceite mezclador	C		C
Desgaste pastillas frenos delantero y trasero	C	cada 2000 km: C	


**C** = controle y limpie, regule, lubrique o sustituya si es necesario;  
**P** = limpie; **S** = sustituya; **R** = regule. Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.  
**Se recomienda que las operaciones de mantenimiento de los elementos subrayados estén realizadas SOLO en un Concesionario Oficial aprilia.**



## FICHA DE RECONOCIMIENTO

Resulta recomendable escribir los números del bastidor y del motor en el espacio reservado expresamente en este manual.

El número del bastidor puede utilizarse para la compra de repuestos.

 **La alteración de los números de identificación puede provocar graves sanciones penales y administrativas; en particular, la alteración del número del bastidor produce la anulación inmediata de la garantía.**

## NUMERO MOTOR

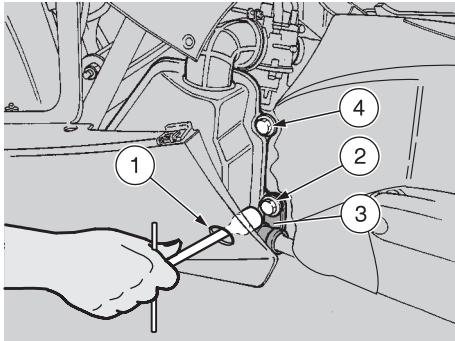
El número del motor está impreso cerca del tapón de llenado aceite transmisión.

Motor nº \_\_\_\_\_

## NUMERO BASTIDOR

El número del bastidor está impreso en la placa del manguito de la dirección, lado derecho. Para leerlo, desmonte la tapa de inspección delantera, véase pág. 46 (DES-MONTAJE TAPA DE INSPECCION DELANTERA).

Bastidor nº \_\_\_\_\_



## FILTRO AIRE



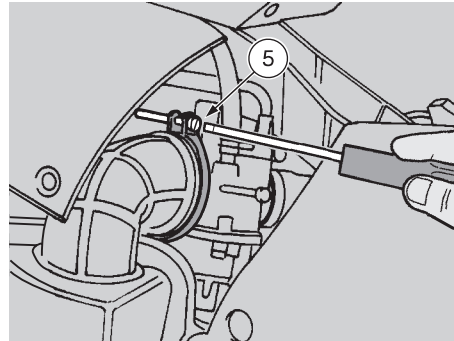
**No use gasolina o disolventes inflamables para lavar el elemento filtrante, para evitar el riesgo de incendios o explosiones.**

**Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).**

Limpie y controle las condiciones del filtro del aire cada mes o cada 4000 km, según las condiciones de uso.

De utilizar el vehículo en carreteras polvorientas o mojadas, las operaciones de limpieza tendrán que efectuarse con mayor frecuencia.

Para limpiar el elemento filtrante es necesario sacar la caja filtro aire completa del vehículo.



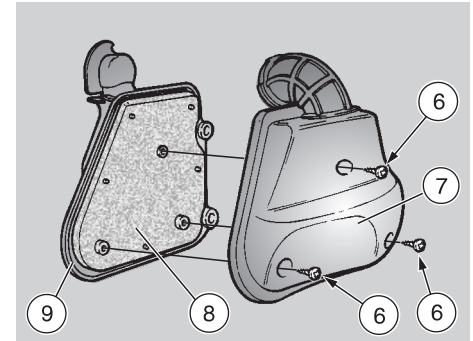
## DESMONTAJE

- ◆ Desmonte la tapa de inspección izquierda, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).
- ◆ Introduciendo la llave en el agujero correspondiente (1), destornille y quite el tornillo (2) con su arandela.



**Durante la instalación, vuelva a colocar correctamente el pasacable freno trasero (3).**

- ◆ Destornille y quite el tornillo (4) con correspondiente arandela.
- ◆ Afloje el tornillo (5) de la abrazadera del colector aire.
- ◆ Agarre el colector aire en correspondencia con la abrazadera y estírelo, extrayendo, de esta manera, la caja filtro aire completa.



## LIMPIEZA

- ◆ Destornille y quite los tres tornillos (6).
- ◆ Quite la tapa de la caja filtro (7), y extraiga el elemento filtrante (8).
- ◆ Lave el elemento filtrante con disolventes limpios, no inflamables o con elevado punto de volatilidad, y déjelo secar con mucho cuidado.
- ◆ Aplique sobre toda la superficie un aceite para filtros o un aceite de alta densidad (SAE 80W - 90); luego escúrralo para eliminar el exceso de aceite.




**El filtro debe quedar bien impregnado pero no debe gotear.**

- ◆ Limpie con un paño el interior de la tapa caja filtro (7) y de la caja filtro (9).




## CONTROL NIVEL ACEITE TRANSMISION

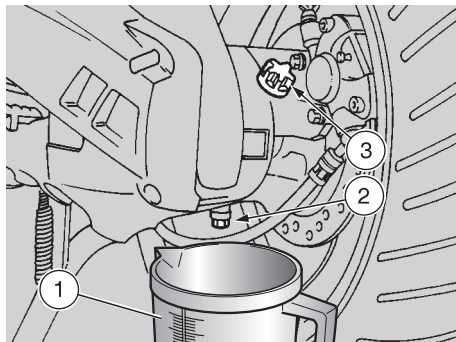
 En caso de pérdidas de aceite o de mal funcionamiento, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

**NO ESPARZA EL ACEITE EN EL AMBIENTE**

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Para el control del nivel del aceite transmisión, hay que efectuar las siguientes operaciones cada 3000 km de recorrido o cada 6 meses:

- ◆ Recorra algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura normal de funcionamiento, véase pág. 15 (Interruptor temperatura líquido refrigerante ) , luego pare el motor.



- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Coloque un recipiente graduado (1) con capacidad no inferior a 120 cm<sup>3</sup>, por debajo del tapón de vaciado (2).
- ◆ Desenrosque el tapón de llenado (3) y el tapón de vaciado aceite (2).
- ◆ Deje salir el aceite completamente del cárter.
- ◆ Mida la cantidad, si ésta resultara inferior a los 110 cm<sup>3</sup>, restaure el nivel añadiendo la cantidad que falta, véase pág. 64 (TABLA LUBRICANTES).
- ◆ Cierre el tapón de vaciado (2).
- ◆ Llene utilizando el aceite que ha recuperado con el recipiente graduado (1).
- ◆ Cierre el tapón de llenado (3).



Cierre con cuidado los tapones de llenado y de vaciado y controle que el aceite no se salga.

Controle periódicamente que no haya pérdidas en correspondencia con la junta de la tapa del cárter.

No utilice el vehículo con lubricación insuficiente o con lubricantes contaminados o no adecuados, porque aceleran el desgaste de las partes en movimiento y pueden crear daños irreparables.



## SUSTITUCION ACEITE TRANSMISION



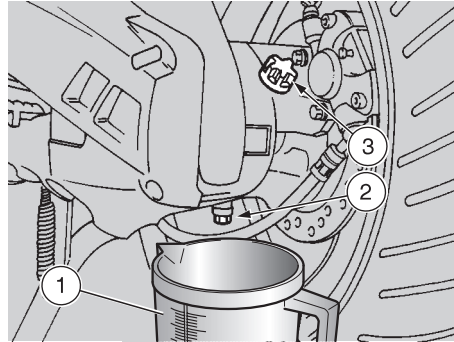
En caso de pérdidas de aceite o de mal funcionamiento, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

### NO ESPARZA EL ACEITE EN EL AMBIENTE

Se aconseja llevarlo en un recipiente sellado a la estación de servicio donde lo compra normalmente o a un centro de recogida de aceites.

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Para una buena eficacia y duración del vehículo, sustituya el aceite tras los primeros 500 km y sucesivamente cada 12000 km o cada 2 años.



Para la sustitución:

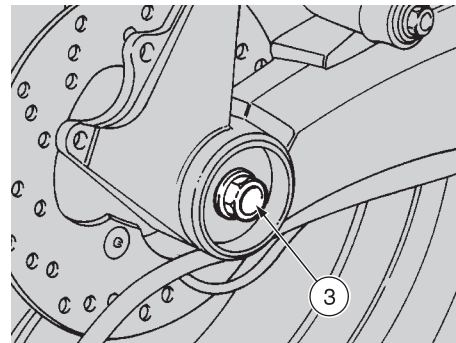
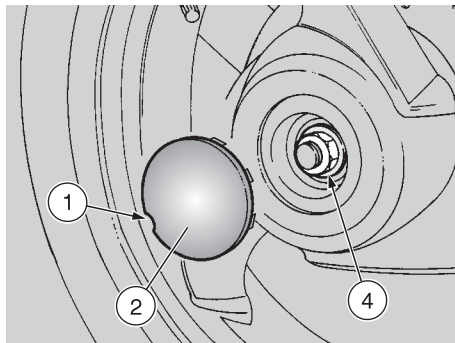
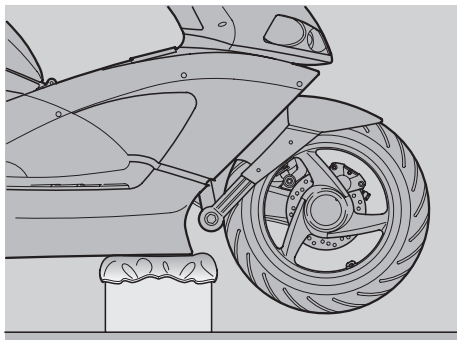
- ◆ Recorra algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura normal de funcionamiento, véase pág. 15 (Indicador temperatura líquido refrigerante  $\text{⌚}$ ), luego pare el motor.
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Coloque un recipiente graduado (1) con capacidad no inferior a 120 cm<sup>3</sup>, por debajo del tapón de vaciado (2).
- ◆ Desenrosque el tapón de llenado (3) y el tapón de vaciado aceite (2).
- ◆ Deje salir el aceite completamente del cárter.
- ◆ Cierre el tapón de vaciado y vierta 110 cm<sup>3</sup> de aceite, véase pág. 64 (TABLA LUBRICANTES).
- ◆ Cierre el tapón de llenado (3).



Cierre con cuidado los tapones de llenado y de vaciado y controle que el aceite no se salga.

Controle periódicamente que no haya pérdidas en correspondencia con la junta de la tapa del cárter.

No utilice el vehículo con lubricación insuficiente o con lubricantes contaminados o no adecuados, porque aceleran el desgaste de las partes en movimiento y pueden crear daños irreparables.



## RUEDA DELANTERA

### DESMONTAJE

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).



**Durante el desmontaje ponga cuidado en no dañar los tubos, el disco y las pastillas del freno.**

Para desmontar la rueda delantera actúe de la siguiente manera:

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.



**Prepare un soporte de 190 mm de altura y base de apoyo de 200 x 200 mm.**

◆ Interponiendo un tejido esponjoso, coloque el soporte por debajo del vehículo, de manera que la rueda delantera tenga espacio suficiente para moverse libremente y para evitar que el vehículo caiga.



**Asegúrese de la estabilidad del vehículo.**

- ◆ Desmonte la pinza freno delantero, véase pág. 43 (DESMONTAJE PINZAS FREÑOS DELANTERO Y TRASERO).
- ◆ Introduzca el destornillador en el ojal (1), apalanque y saque la tapa (2).
- ◆ Bloquee con una llave el eje rueda (3).
- ◆ Destornille y quite la tuerca (4) y guarde la arandela.

**Par de apriete tuerca-eje rueda (4):  
120 Nm (12 kgm).**

◆ Empuje el eje de la rueda (3), actuando, con cuidado, sobre la extremidad rosca-da y utilizando un martillo de goma si es necesario.



**Controle la colocación del reenvío del cuentakilómetros (5) para poder volver a instalarlo correctamente.**

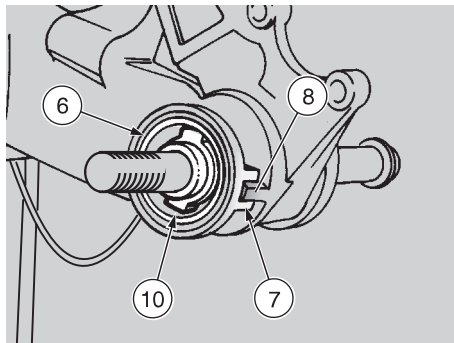
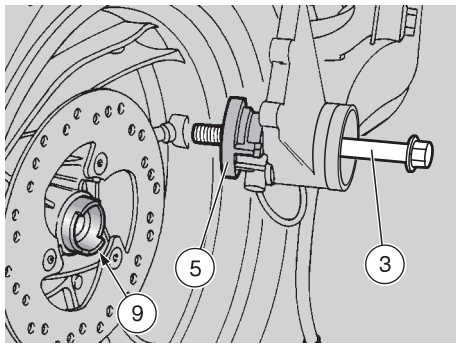
◆ Aguante la rueda delantera y extraiga manualmente el eje de la rueda (3).



**No fuerce el cable del reenvío del cuentakilómetros.**

- ◆ Desplace lateralmente, hacia la derecha (sentido de marcha), la rueda.
- ◆ Desconecte el reenvío del cuentakilómetros (5).
- ◆ Saque la rueda.





## INSTALACION

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).



**Durante la instalación ponga cuidado en no dañar los tubos, el disco y las pastillas del freno.**

Para instalar la rueda delantera actúe de la siguiente manera:



**Aplique, de manera uniforme, una reducida cantidad de grasa sobre el eje rueda (3) y una cantidad mayor sobre el guardapolvo (6) del reenvío del cuentakilómetros (5), véase pág. 64 (TABLA LUBRICANTES).**

- ◆ Coloque correctamente el reenvío del cuentakilómetros (5) con el alojamiento correspondiente (7) introducido en la espiga antirrotación (8) y, al mismo tiempo, introduzca parcialmente el eje rueda (3) en el lado izquierdo (sentido de marcha).

- ◆ Asegúrese de que el cubo rueda (9) esté perfectamente limpio, interior y externamente.



**Durante la instalación no fuerce la rueda contra el reenvío del cuentakilómetros (5) para evitar que el cubo rueda (9) pueda dañar los dientes (10).**

- ◆ Acerque la rueda a la extremidad del brazo suspensión, levántela e introduzca completamente el eje rueda (3).
- ◆ Gire moderadamente la rueda hasta encontrar el punto en que es posible introducirla del todo, con el cubo rueda (9) correctamente acoplado a los dientes (10).
- ◆ Introduzca la arandela, bloquee la rotación del eje rueda (3) con una llave, atornille y apriete la tuerca (4).

**Par de apriete tuerca rueda (4): 120 Nm (12 kgm).**

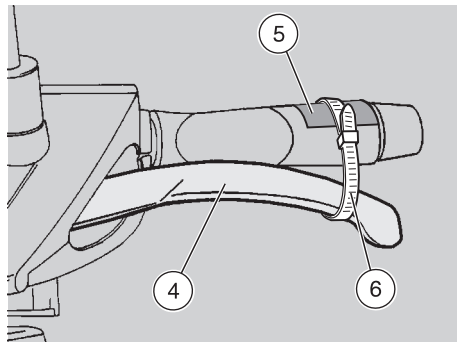
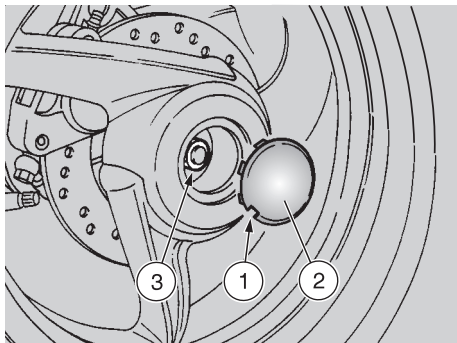
- ◆ Vuelva a instalar la tapa (2) y encájela manualmente.
- ◆ Saque el soporte debajo del vehículo.



**Tras la instalación, accione varias veces la palanca del freno y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.**

**Controle el centrado de la rueda.**

**Se aconseja llevar a controlar los pares de apriete, el centrado y el equilibrado en un Concesionario Oficial *aprilia*, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.**



## RUEDA TRASERA

### DESMONTAJE

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Desmonte el silenciador de escape, véase pág. 45 (DESMONTAJE SILENCIADOR DE ESCAPE).
- ◆ Introduzca el destornillador en el ojal (1), apalanque y saque la tapa (2).


 Para destornillar la tuerca rueda (3) es necesario bloquear la rotación de la rueda.

- ◆ Accione hasta el fondo la palanca freno trasero (4), interponga una cartulina (5) y aplique una abrazadera de plástico (6) para mantener accionada la palanca freno trasero.

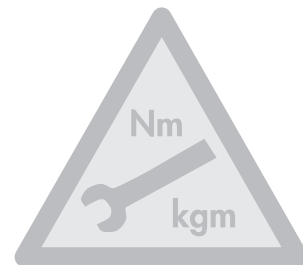
- ◆ Afloje la tuerca rueda (3).

**Par de apriete tuerca rueda (3):  
110 Nm (11 kgm).**


- ◆ Saque la abrazadera de plástico (6) y guarde la cartulina (5).
- ◆ Suelte la palanca del freno trasero.
- ◆ Desmonte la pinza freno trasero, véase pág. 43 (DESMONTAJE PINZAS FRENO DELANTERO Y TRASERO).
- ◆ Destornille y quite la tuerca rueda (3) y guarde la arandela.

 Durante la instalación aplique, de manera uniforme, una reducida cantidad de grasa sobre el eje rueda, véase pág. 64 (TABLA LUBRICANTES) y sustituya la tuerca rueda (de tipo especial) con otra nueva.

- ◆ Extraiga la rueda.



 Utilice exclusivamente Repuestos Originales **aprilia**.


 Tras la instalación, accione varias veces la palanca del freno trasero y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.

**Controle el centrado de la rueda.**

**Se aconseja que lleve a controlar los pares de apriete, el centrado y el equilibrado en un Concesionario Oficial **aprilia**, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.**

## COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS

Lea con cuidado pág. 24 (LIQUIDO FRE-  
NOS - recomendaciones), pág. 25 (FRE-  
NOS DE DISCO), pág. 35 (MANTENI-  
MIENTO).

 Las siguientes informaciones se  
refieren a un solo sistema de fre-  
nado pero tienen validez incluso para  
ambos.

Controle el desgaste de las pastillas de los  
frenos después de los primeros 500 km;  
luego cada 2000 km.

El desgaste de las pastillas del freno de  
disco depende del uso, del tipo de conduc-  
ción y de carretera.

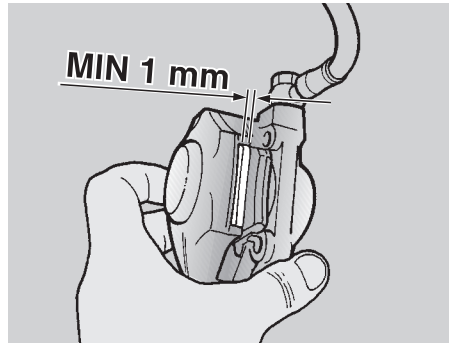
El desgaste es mayor cuando se conduce  
sobre carreteras sucias o mojadas.

Para realizar un control rápido del desgaste  
de las pastillas delanteras hay que:

- ◆ Desmonte la pinza freno en cuestión,  
véase al lado (DESMONTAJE PINZAS  
FRENOS DELANTERO Y TRASERO).
- ◆ Controle visualmente las pastillas.


Si el espesor del material de fricción (inclu-  
so de una sola pastilla) queda reducido al  
valor aproximado de 1 mm, sustituya am-  
bas pastillas.


 Para la sustitución, diríjase a un  
Concesionario Oficial **aprilia**.



## DESMONTAJE PINZAS FRENOS DELANTERO Y TRASERO

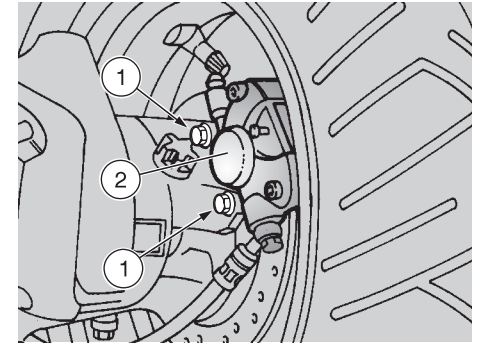
Lea con cuidado pág. 35 (MANTENI-  
MIENTO).


 Durante el desmontaje ponga  
cuidado en no dañar los tubos,  
el disco y las pastillas del freno.

 Las siguientes informaciones se  
refieren a un solo sistema de fre-  
nado pero tienen validez incluso para  
ambos.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete  
central.
- ◆ Gire manualmente la rueda de modo que  
el espacio entre los dos radios de la llan-  
ta se encuentre en correspondencia con  
la pinza freno.
- ◆ Destornille y quite los dos tornillos (1).


Par de apriete tornillos pinza freno:  
25 Nm (2,5 kgm).

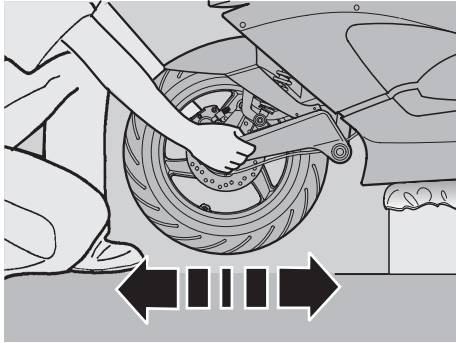


 No accione la palanca del freno  
trasero tras haber extraído la  
pinza del freno, en caso contra-  
rio los émbolos de ésta podrían salirse  
de sus sedes, causando la pérdida del  
líquido de los frenos.

En este caso diríjase a un Concesiona-  
rio Oficial **aprilia** que realizará una in-  
tervención de mantenimiento.

- ◆ Saque la pinza del freno (2) extrayéndo-  
la con cuidado del disco del freno.

 Tras la instalación, accione va-  
rias veces la palanca del freno  
trasero y controle el funciona-  
miento correcto del sistema de frenado.




## CONTROL DE LA DIRECCION

Lea con cuidado **pág. 35 (MANTENIMIENTO)**.

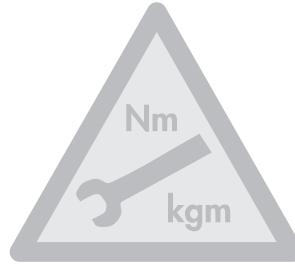
De vez en cuando es oportuno realizar un control para ver si hay eventuales juegos en la dirección.

Para realizar este control es necesario que:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete.

 **Prepare un soporte de 190 mm de altura y base de apoyo de 200 x 200 mm.**

- ◆ Interponiendo un tejido esponjoso, coloque el soporte por debajo del vehículo, de manera que la rueda delantera tenga espacio suficiente para moverse libremente y para evitar que el vehículo caiga.



Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

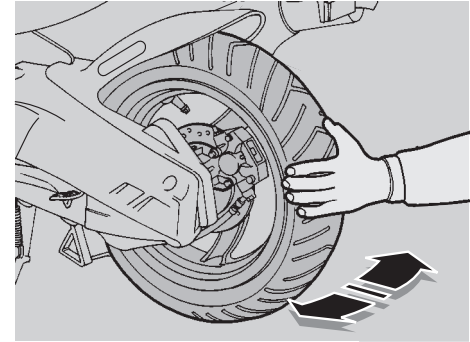
- ◆ Sacuda la parte delantera del vehículo en el sentido de marcha.



**Sacudiendo de manera excesiva la parte delantera del vehículo, el caballete podría alzarse por causa de un juego incorrecto.**

**Repita varias veces la operación precedente.**

- ◆ Si el juego que se ha notado resulta evidente, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que proveerá a restablecer las condiciones óptimas de la dirección.



## CONTROL DEL EJE TRANSMISION MOTOR

Lea con cuidado **pág. 35 (MANTENIMIENTO)**.

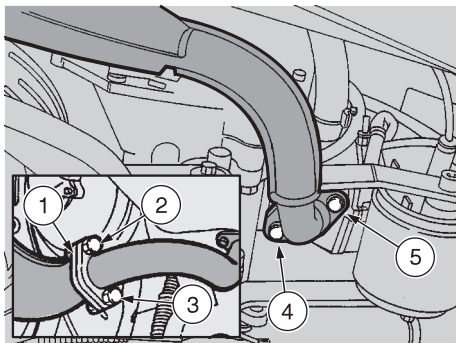
Controle periódicamente el juego entre la rueda trasera y su eje y entre este y el motor.

Para realizar esta operación es necesario que:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete.
- ◆ Sacuda la rueda perpendicularmente al sentido de marcha.
- ◆ En caso de que note un juego, compruebe que todos los órganos para fijar el eje transmisión estén bien apretados.




**Si el juego sigue, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.**




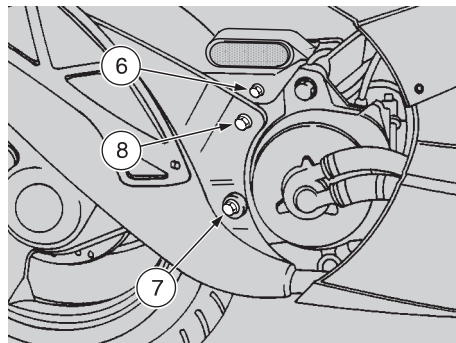
## DESMTAJE SILENCIADOR DE ESCAPE

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

 Antes de efectuar las operaciones sucesivas, deje enfriar el motor y el silenciador de escape hasta alcanzar la temperatura ambiente, para evitar posibles quemaduras.

 Si está presente la brida suplementaria (1): NO opere sobre los tornillos (2) y (3) sino siga el procedimiento aquí descrito.



- ◆ Destornille y quite los tornillos (4) y (5).

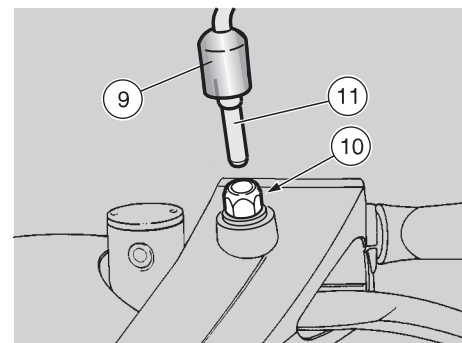
Par de apriete tornillos (4) y (5):  
12 Nm (1,2 kgm).

- ◆ Destornille y quite el tornillo (6) de fijación guardabarros.
- ◆ Destornille y quite los dos tornillos (7) y (8) de fijación silenciador de escape al motor.

Par de apriete tornillos (7) y (8):  
25 Nm (2,5 kgm).

- ◆ Saque el silenciador de escape.


 Durante la instalación, sustituya la junta entre colector de escape y silenciador de escape con otra nueva.




## DESMTAJE RETROVISOR

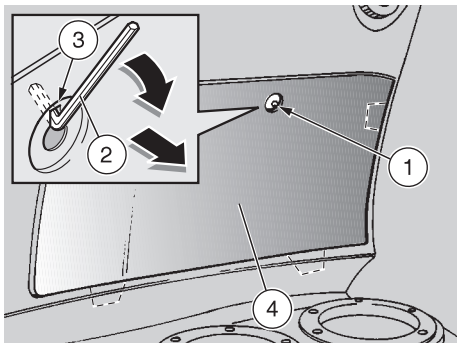
Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

 Para los países donde está previsto el segundo retrovisor: la información siguiente se refiere a un solo retrovisor, pero tienen validez para los dos.

- ◆ Levante el elemento de protección (9).
- ◆ Afloje la tuerca (10) dándole aproximadamente una vuelta.
- ◆ Extraiga el retrovisor (11).

 Una vez sacado el retrovisor (11), no atornille la tuerca (10), ya que se podría dañar el plástico del cubremanillar.



### DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION DELANTERA

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

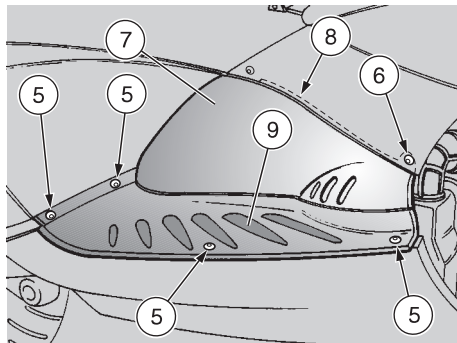
**Maneje con cuidado los componentes pintados para no rayarlos o dañarlos.**

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Destornille y quite el tornillo (1).

**Opere con precaución. No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.**

- ◆ Introduzca la parte corta de la llave hexagonal curvada (2) en el alojamiento correspondiente (3), gire la llave hacia abajo, tire de ella y saque la tapa de inspección delantera (4).

**Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas en los alojamientos de acoplamiento correspondientes.**



### DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA

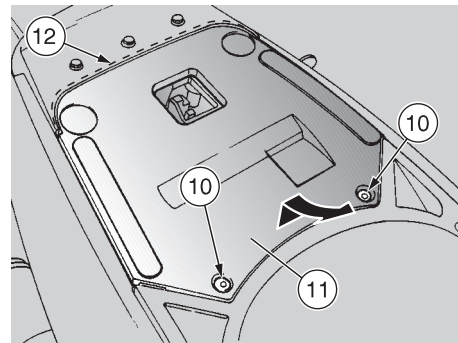
Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Destornille y quite los cuatro tornillos (5).
- ◆ **Sólo para la tapa de inspección izquierda:** destornille y quite el tornillo (6).
- ◆ Desmonte la tapa de inspección (7) extrayéndola lateralmente.

**Durante la instalación introduzca correctamente la parte superior (8) en el alojamiento correspondiente.**

- ◆ Guarde la alfombra descansapiés (9).

**Durante la instalación coloque correctamente la alfombra descansapiés (9) debajo de la tapa de inspección (7), con los perfiles antideslizantes introducidos en los alojamientos correspondientes.**

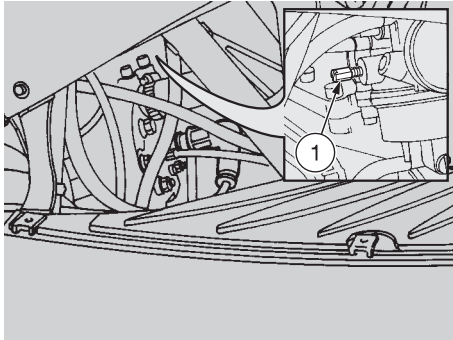


### DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION TRASERA

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Levante el sillín, véase pág. 21 (DES-BLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- ◆ Destornille y quite los dos tornillos (10).
- ◆ Levante la parte delantera de la tapa de inspección (11) y desmóntela extrayéndola en el sentido de marcha.

**Durante la instalación introduzca correctamente la parte trasera (12) en el alojamiento correspondiente.**



## AJUSTE DEL RALENTÍ

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Ajuste el ralentí tras los primeros 500 km y cada vez que resulte irregular.

Para realizar esta operación:

- ◆ Recorra algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura normal de funcionamiento, véase pág. 15 (Indicador temperatura líquido refrigerante 卨), luego pare el motor.
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Desmonte la tapa de inspección derecha, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).
- ◆ Conecte un cuentarrevoluciones electrónico al cable bujía.
- ◆ Ponga en marcha el motor.

El régimen mínimo de las revoluciones del motor tendrá que ser de unas  $1800 \pm 100$  rpm; en este caso la rueda trasera no está puesta en rotación por el motor.

Si es necesario:

- ◆ Opere en el lado derecho del vehículo utilizando un pequeño destornillador de corte suficientemente largo.
- ◆ Actúe sobre el tornillo de regulación (1) colocado sobre el carburador.

ATORNILLANDO (en sentido horario) el número de las revoluciones aumenta.

DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) el número de las revoluciones disminuye.

- ◆ Actuando sobre el puño de gas, acelere y decelere algunas veces para controlar el funcionamiento correcto y si el ralentí queda estable.



**No actúe sobre el tornillo de regulación aire para evitar variaciones en la regulación de la carburación.**

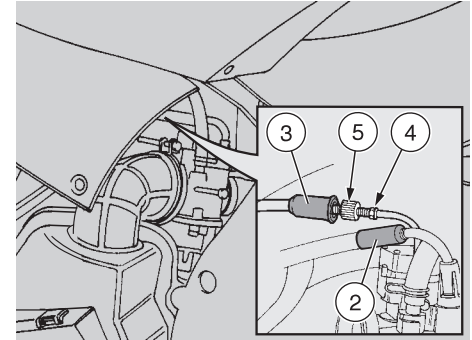


**En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.**

## AJUSTE MANDO ACELERADOR

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

El mando acelerador ha de tener un juego de unos 2-3 mm, que pueden medirse en el puño de gas.



Para ajustar el juego:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

Opere, en el lado trasero-izquierdo del vehículo, sobre el regulador situado en el carburador.



**NO extraiga el elemento de protección cable mando arranque en frío (2).**

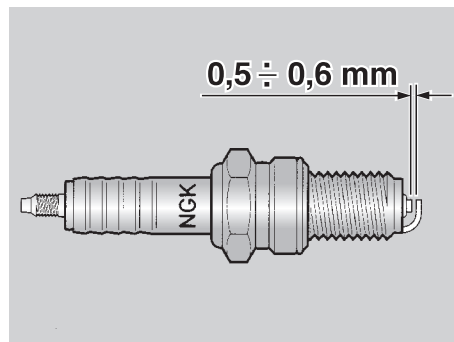
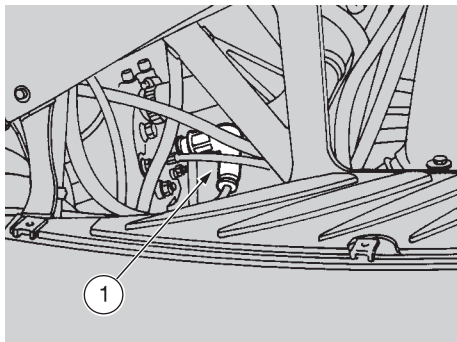


**Opere con precaución. No doble ni fuerce los cables o componentes del carburador.**

- ◆ Extraiga el elemento de protección (3).
- ◆ Afloje (atornillándola) la tuerca (4).
- ◆ Actúe sobre el regulador (5) colocado en la entrada del cable mando acelerador.

Tras haber realizado el ajuste:

- ◆ Apriete (destornillándola) la tuerca (4) bloqueando el regulador (5) y coloque el elemento de protección (3).



## BUJIA

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Controle la bujía tras los primeros 500 km y sucesivamente cada 4000 km; sustitúyala cada 8000 km.

Desmonte periódicamente la bujía, límpiela de las incrustaciones de carbonilla y sustitúyala si es necesario.

Para acceder a la bujía:

- ◆ Desmonte la tapa de inspección derecha, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).

Para el desmontaje y la limpieza:

- ◆ Desconecte la pipeta de la bujía (1).
- ◆ Limpie muy bien la base de la bujía, luego destornillela utilizando la llave que forma parte del equipamiento base del kit herramientas y extráigala de su sede, teniendo cuidado que polvo u otras sustancias no entren en el interior del cilindro.
- ◆ Controle que sobre el electrodo y sobre la porcelana central de la bujía no haya costras de carbonilla u otros signos de corrosión. Eventualmente, limpie con los limpiadores adecuados para bujías, con un alambre y/o con un cepillo metálico.
- ◆ Sople muy fuerte con un chorro de aire para evitar que residuos removidos entren en el motor.

Hay que sustituir la bujía si ésta presenta hendiduras en el aislador, electrodos oxidados o incrustaciones excesivas.

- ◆ Controle la distancia entre los electrodos por medio de un calibre de espesor. Esta tiene que ser de  $0,5 \div 0,6$  mm, si acaso ajústela curvando con cuidado el electrodo de masa.
- ◆ Compruebe que la arandela esté en buenas condiciones. Con la arandela instalada, atornille del todo la bujía a mano para no dañar la rosca.
- ◆ Utilizando la llave presente en el kit herramientas apriete la bujía, dándole 1/2 vuelta para comprimir la arandela.



**Hay que atornillar muy bien la bujía para que el motor no se sobrecaliente, dañándose gravemente. Utilice sólo bujías del tipo aconsejado, véase pág. 60 (FICHA TECNICA) para no perjudicar el rendimiento y la duración del motor.**

- ◆ Vuelva a instalar la pipeta de la bujía (1).
- ◆ Vuelva a instalar la tapa de inspección.



## BATERIA

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).

Controle tras los primeros 500 km y sucesivamente cada 4000 u 8 meses el nivel del electrolito y el apriete de los bornes.

**! SÓLO PARA BATERÍAS QUE NECESITAN DE MANTENIMIENTO:** el electrolito de la batería es tóxico, cáustico y en contacto con la epidermis puede causar quemaduras por contener ácido sulfúrico. Lleve ropa protectora, una máscara para la cara y/o gafas protectoras en caso de mantenimiento.

Si algo del líquido electrolítico viniera a contacto con la piel, lávese con abundante agua fría.

De llegar a contacto con los ojos, lávese con abundante agua durante quince minutos, luego diríjase enseguida a un oftalmólogo.

De tragarlo accidentalmente, beba mucha agua o leche, siga con leche de magnesia o aceite vegetal, luego diríjase enseguida a un médico.



La batería emana gases explosivos, por lo tanto es conveniente mantener lejos llamas, chispas, cigarrillos y cualquier otra fuente de calor.

Durante la recarga o el uso, provea a una ventilación adecuada del local y evite la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.

**MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



No invierta nunca la conexión de los cables de la batería.

Ponga cuidado en no inclinar demasiado el vehículo, para evitar salidas peligrosas del líquido de la batería.

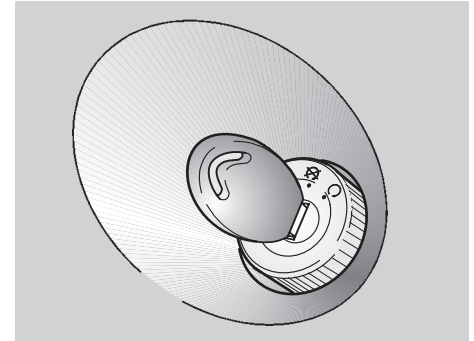
Conecte y desconecte la batería con el interruptor de encendido en posición "OFF".

Conecte antes el cable positivo (+) y luego el negativo (-).

Desconecte siguiendo el orden contrario.

El líquido de la batería es corrosivo.

No lo vierta ni lo esparza sobre todo sobre las partes de plástico.



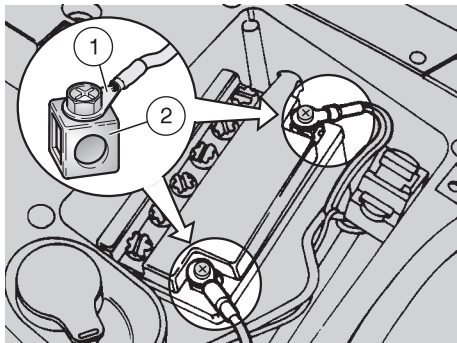
## LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA

En caso de que el vehículo quede inactivo durante una larga temporada:

- ◆ Desmonte la batería, véase pág. 50 (DESMONTAJE BATERIA) y colóquela en un lugar fresco y seco.
- ◆ Recárguela completamente, usando una recarga lenta, véase pág. 51 (RECARGA BATERIA).

Si la batería queda en el vehículo, desconecte los cables de los terminales.

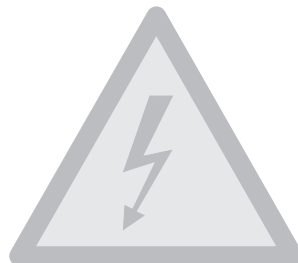
Es importante controlar la carga periódicamente (más o menos una vez cada mes) durante el invierno o cuando el vehículo se queda parado, para evitar que pueda degradarse.



## CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES

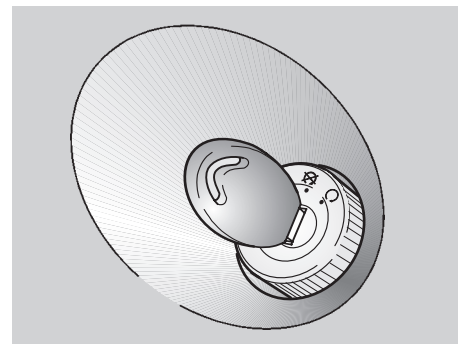
Lea con cuidado pág. 49 (BATERIA).

- ◆ Desmonte la tapa de inspección trasera, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION TRASERA).
- ◆ Controle que los terminales (1) de los cables y los bornes (2) de la batería estén:
  - en buenas condiciones (sin corrosión o incrustaciones);
  - recubiertos con grasa especial o vaselina.



Si necesario:

- ◆ Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición “”.
- ◆ Desconecte antes el cable negativo (–) y luego el positivo (+).
- ◆ Cepille con una escobilla de alambre metálico para eliminar todo residuo de corrosión.
- ◆ Vuelva a conectar antes el cable negativo (+) y luego el positivo (–).
- ◆ Recubra los terminales y los bornes con grasa especial o vaselina.



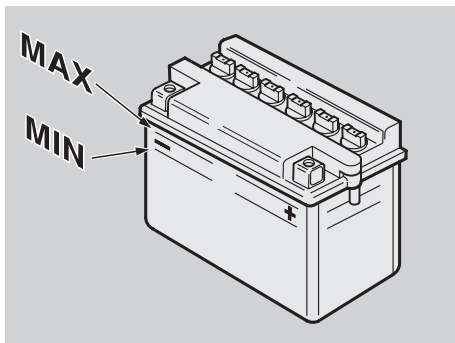
## DESMONTAJE BATERIA

Lea con cuidado pág. 49 (BATERIA).

- ◆ Desmonte la tapa de inspección trasera, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION TRASERA).
- ◆ Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición “”.
- ◆ Desconecte antes el cable negativo (–) y luego el positivo (+).
- ◆ Desconecte el tubo respiradero batería.
- ◆ Saque la batería de su alojamiento y colóquela sobre una superficie llana en un lugar fresco y seco.



**Una vez desmontada, hay que colocar la batería en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.**




### CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA

Lea con cuidado pág. 49 (BATERIA).

- ◆ Desmonte la batería de su alojamiento, véase pág. 50 (DESMONTAJE BATERIA).
- ◆ Controlar que el nivel del líquido esté entre las dos muescas “MIN” y “MAX”, impresas sobre el lado de la batería.

Eventualmente:

- ◆ Destornille y quite los tapones de los elementos.

 **Para restaurar el nivel del electrolito utilice exclusivamente agua destilada. No supere la referencia “MAX”, ya que el nivel aumenta durante la recarga.**

- ◆ Restaure el nivel del líquido añadiendo agua destilada.

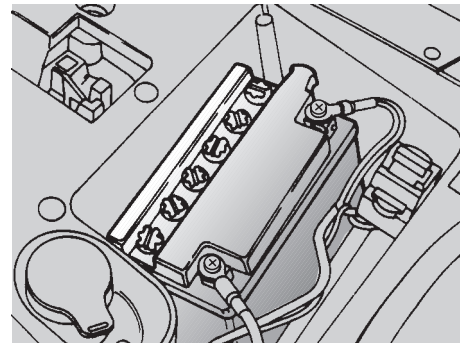
### RECARGA BATERIA

Lea con cuidado pág. 49 (BATERIA).

- ◆ Desmonte la batería de su alojamiento, véase pág. 50 (DESMONTAJE BATERIA).
- ◆ Desenrosque y quite los tapones de los elementos.
- ◆ Controle el nivel del electrolito batería, véase al lado (CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA).
- ◆ Conecte la batería a un carga-baterías.
- ◆ Se aconseja una recarga utilizando un amperaje de 1/10 de la capacidad de la misma batería.
- ◆ Tras haber realizado la recarga, vuelva a controlar el nivel del electrolito y de resultar necesario rellene con agua destilada.
- ◆ Apriete los tapones de los elementos.



**Vuelva a instalar la batería sólo 5-10 minutos tras haber desconectado el cargador, ya que la batería sigue produciendo, durante un breve periodo de tiempo, gas hidrógeno muy inflamable.**



### INSTALACION BATERIA

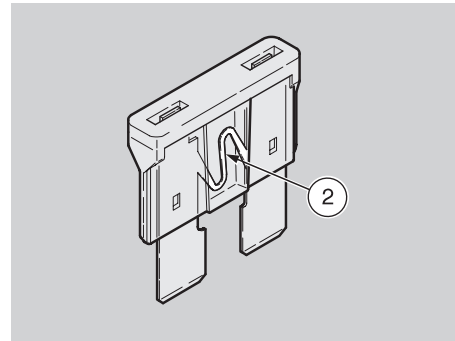
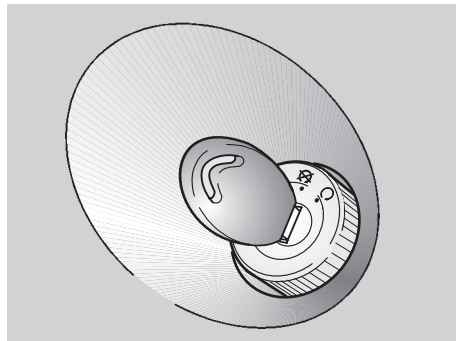
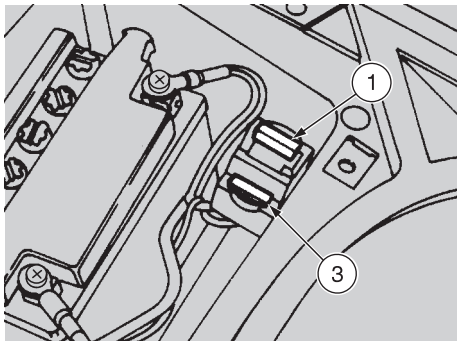
Lea con cuidado pág. 49 (BATERIA).

- ◆ Coloque la batería en su alojamiento.
- ◆ Conecte el tubo respiradero.



**Conecte siempre el respiradero de la batería para evitar que los vapores del ácido sulfúrico, al salir del respiradero, puedan corroer la instalación eléctrica, las partes pintadas, las piezas de goma o las juntas.**

- ◆ Conecte en este orden el cable positivo (+) y el negativo (-).
- ◆ Recubra los terminales y los bornes con grasa especial o vaselina.
- ◆ Vuelva a instalar la tapa de inspección trasera, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION TRASERA).



## SUSTITUCION FUSIBLE

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).



**No repare fusibles dañados. No utilice nunca fusibles diferentes de los indicados para no causar daños al sistema eléctrico o incluso un incendio en caso de cortocircuito.**



**Cuando un fusible se estropea frecuentemente es posible que haya un cortocircuito o una sobrecarga. En este caso consulte un Concesionario Oficial aprilia.**

Si se da cuenta de que un componente eléctrico no funciona o funciona de manera no correcta, o de que el motor no se pone en marcha, es necesario que controle el fusible (1).

### Para el control:

- ◆ Ponga en “” el interruptor de encendido, para evitar un cortocircuito accidental.
- ◆ Desmonte la tapa de inspección trasera, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION TRASERA).
- ◆ Extraiga el fusible (1) y controle si el filamento (2) está interrumpido.
- ◆ Antes de sustituir el fusible, busque, si es posible, la causa que ha ocasionado la avería.
- ◆ Sustituya, luego, el fusible dañado con el fusible de reserva (3) del equipamiento base, o con otro del mismo amperaje.

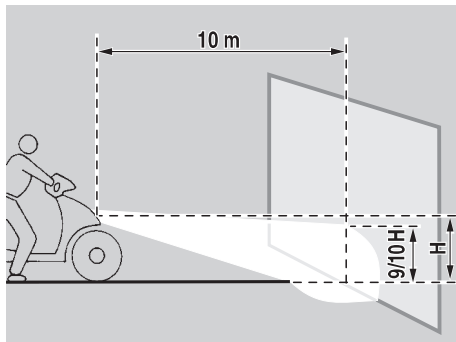


**Si se utiliza el fusible de reserva (3), provea a introducir otro igual en la sede correspondiente.**

## COLOCACION FUSIBLE

### Fusible 7,5 A de batería a:

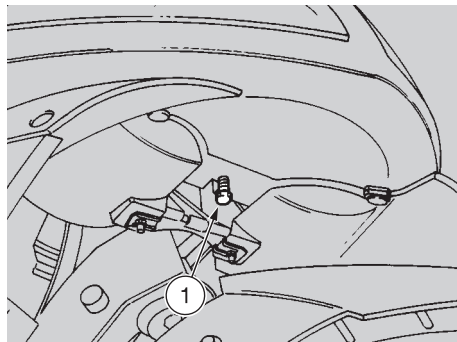
Todas las cargas eléctricas, con excepción del circuito luces que está suministrado con corriente alterna.



## REGULACION VERTICAL HAZ LUMINOSO

Para comprobar rápidamente la orientación correcta del faro delantero coloque el vehículo a diez metros de distancia de una pared vertical, asegurándose de que el suelo esté llano.

Encienda la luz de cruce, siéntese sobre el vehículo y compruebe que el haz luminoso proyectado en la pared esté muy poco por debajo de la línea recta horizontal del proyector (unos 9/10 de la altura total).

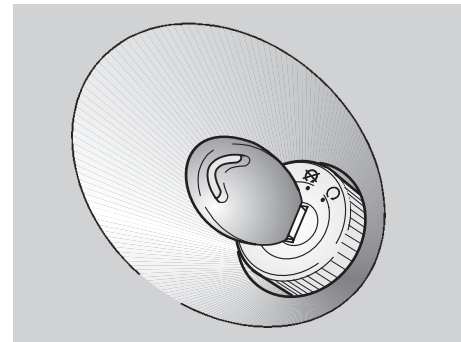


Para regular el haz luminoso:

- ◆ Actúe con un destornillador sobre el tornillo correspondiente (1).

ATORNILLANDO (sentido horario) el haz luminoso se levanta.

DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) el haz luminoso baja.



## BOMBILLAS

Lea con cuidado pág. 35 (MANTENIMIENTO).



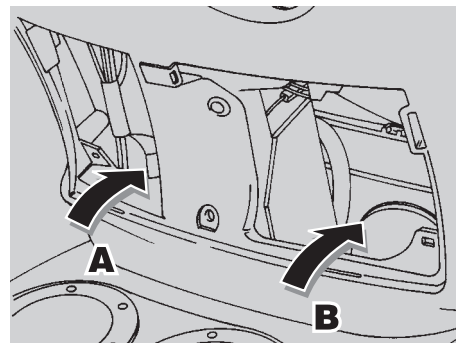
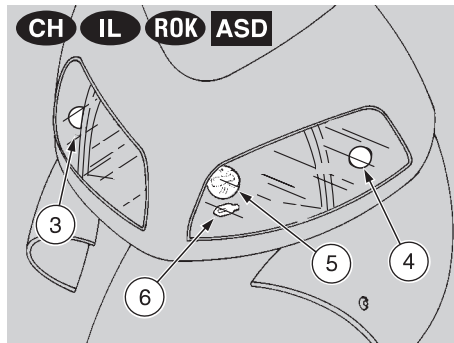
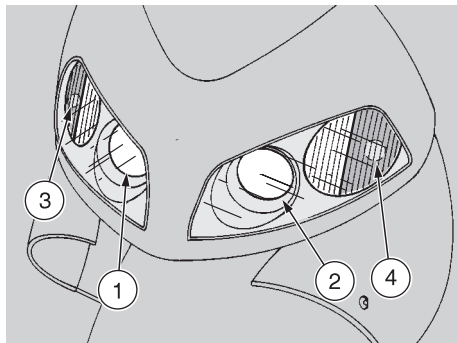
Antes de sustituir una bombilla, coloque el vehículo sobre el caballete central y el interruptor de encendido en la posición “”. Sustituya la bombilla utilizando guantes limpios o un trapo limpio y seco.

No deje huellas sobre la bombilla, ya que podrían causar el sobrecalentamiento y, por lo tanto, su rotura. Si toca la bombilla con las manos sin protección, límpiela con alcohol de eventuales huellas, para evitar que se funda frecuentemente.

NO FUERCE LOS CABLES ELECTRICOS



Antes de sustituir una bombilla, controle el fusible, véase pág. 52 (SUSTITUCION FUSIBLE).



## SUSTITUCION BOMBILLAS FARO DELANTERO

Lea con cuidado pág. 53 (BOMBILLAS).

En el faro delantero están alojadas:

- Una bombilla derecha, luz de cruce (1).
- Una bombilla izquierda, luz de cruce (2).
- Una bombilla, indicador de dirección delantero derecho (3).
- Una bombilla, indicador de dirección delantero izquierdo (4).

En el faro delantero **CH IL ROK ASD** están alojadas:

- Una bombilla central superior, luz de cruce/luz larga (5).
- Una bombilla central inferior, luz de posición (6).
- Una bombilla, indicador de dirección delantero derecho (3).
- Una bombilla, indicador de dirección delantero izquierdo (4).

Para acceder a las bombillas:

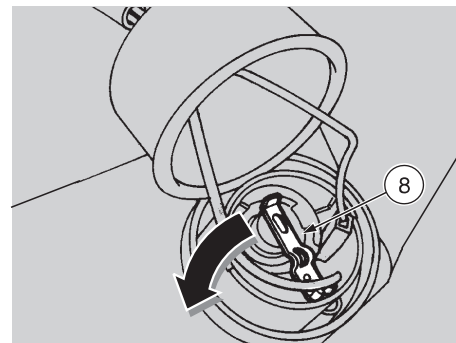
- ♦ Desmonte la tapa de inspección delantera, véase pág. 46 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCION DELANTERA).
- ♦ Acceda, desde el lado derecho (A), a los elementos de protección de las bombillas (1) y (3).
- ♦ Acceda, desde el lado izquierdo (B), a los elementos de protección de las bombillas (2) y (4).

**CH IL ROK ASD** Las bombillas (5) y (6) están provista de un solo elemento de protección (7) central; para acceder al mismo opere en el lado derecho (A) con una mano y en el lado izquierdo (B) con la otra mano.

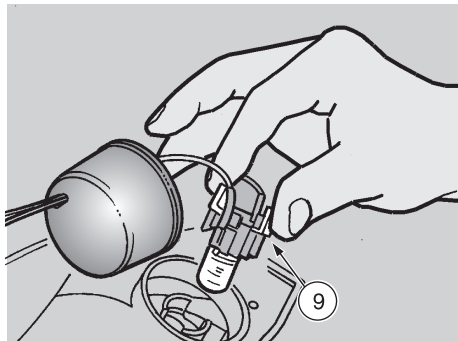
## BOMBILLAS LUCES DE CRUCE (1) Y (2)

Para la sustitución:

- ♦ Extraiga con las manos el elemento de protección de la bombilla que hay que sustituir.




- ♦ Gire lateralmente la lengüeta de retención (8) situada detrás del casquillo portalámparas.
- ♦ Extraiga la bombilla y sustitúyala con otra del mismo tipo.




### BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION DELANTEROS (3) Y (4)

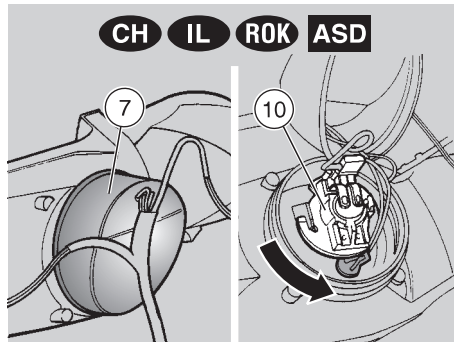
#### Para la sustitución:

- ◆ Extraiga con las manos el elemento de protección de la bombilla que hay que sustituir.
- ◆ Presione con dos dedos las dos horquillas en el casquillo portalámparas (9) y simultáneamente extráigalo de su alojamiento.

 **Durante la instalación introduzca el casquillo portalámparas (9) con las horquillas en posición vertical y empújelo en su alojamiento hasta oír el resorte del enganche.**

- ◆ Presione moderadamente y gire en sentido antihorario la bombilla, extráigala y sustitúyala con otra del mismo tipo.

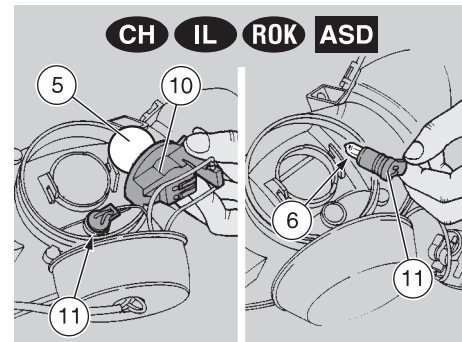
 **Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con sus respectivas guías en el casquillo portalámparas.**



### BOMBILLA LUZ DE CRUCE/LUZ LARGA (5) CH IL ROK ASD

#### Para la sustitución:

- ◆ Extraiga con las manos el elemento de protección (7).
- ◆ Gire en sentido antihorario el casquillo portalámparas (10) y extráigalo.
- ◆ Presione moderadamente y gire en sentido antihorario la bombilla (5), extráigala y sustitúyala con otra del mismo tipo.



### BOMBILLA DE POSICION (6)

CH IL ROK ASD

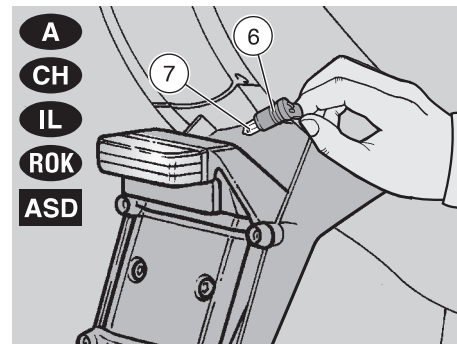
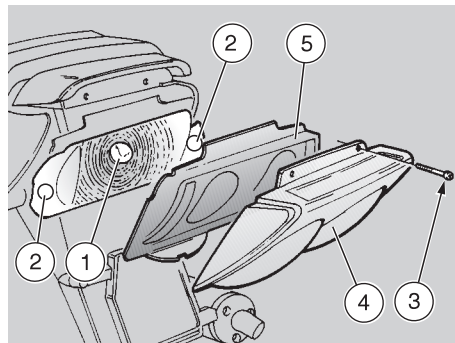
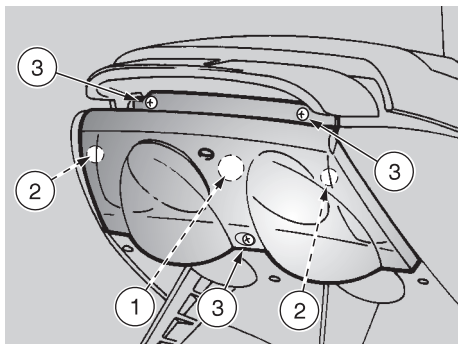
#### Para la sustitución:

- ◆ Extraiga con las manos el elemento de protección (7).
- ◆ Gire en sentido antihorario el casquillo portalámparas (10) y extráigalo.



**Para extraer el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.**

- ◆ Operando en el lado izquierdo (B), agarrar el casquillo portalámparas luz de posición (11), tire de ello y sáquelo de su alojamiento.
- ◆ Extraiga la bombilla de posición (6) y sustitúyala con otra del mismo tipo.



## SUSTITUCION BOMBILLAS FARO TRASERO

Lea con cuidado pág. 53 (BOMBILLAS).

En el faro trasero están alojadas:

- ◆ Una bombilla luz de posición/luz freno (1).
- ◆ Dos bombillas indicadores de dirección traseros (2).

Para la sustitución:

**Aguante la tulipa (4) y el soporte (5) para evitar que caigan y se dañen.**

- ◆ Destornille y quite los tres tornillos (3).
- ◆ Saque la tulipa (4).
- ◆ Saque el soporte (5).

**Si es necesario, las tulipas coloradas situadas en el soporte (5) pueden ser sacadas ejerciendo una presión moderada (del interior hacia el exterior) para hacerlas salir de sus alojamientos y eventualmente sustituirlas.**

- ◆ Presione moderadamente la bombilla y gírela en sentido antihorario.
- ◆ Extraiga la bombilla de su sede.

**Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.**

- ◆ Instale correctamente una bombilla del mismo tipo.

**Durante la instalación, coloque correctamente la tulipa (4) y el soporte (5) en sus alojamientos. Apriete con cuidado y moderadamente el tornillo (3) para no dañar la pantalla de protección.**

## SUSTITUCION BOMBILLA LUZ MATRICULA

**A CH IL ROK ASD**

Lea con cuidado pág. 53 (BOMBILLAS).


Para la sustitución:

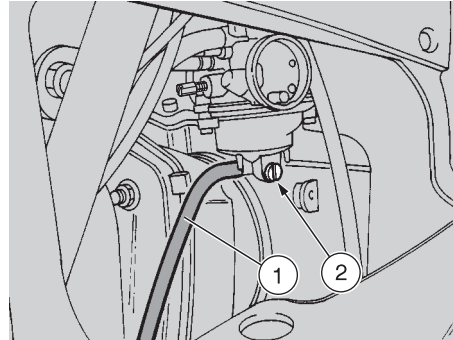
**Para extraer el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.**

- ◆ Agarre el casquillo portalámparas (6), estírelo y extráigalo de su sede.
- ◆ Extraiga y sustituya la bombilla (7) con otra del mismo tipo.





 Antes de transportar el vehículo es necesario vaciar con cuidado el depósito y el carburador, controlando que éstos estén bien secos. Durante el desplazamiento el vehículo debe conservar la posición vertical, en su posición normal de uso, para evitar pérdidas de aceite o de líquido de la batería.



### EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO

Lea con cuidado pág. 23 (COMBUSTIBLE).



**Peligro de incendio.**  
Espere a que el motor y los silenciadores de escape se hayan enfriado del todo.

Los vapores del combustible perjudican la salud.

Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.

No inhale los vapores de combustible. No fume ni utilice llamas libres. No esparza el combustible en el ambiente.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Pare el motor y espere a que el vehículo se haya enfriado.
- ◆ Prepare un recipiente, con capacidad superior a la cantidad de combustible presente en el depósito, y colóquelo sobre el suelo por el lado izquierdo del vehículo.
- ◆ Vacíe el depósito del combustible utilizando una bomba manual o un sistema semejante.



**Al término de la evacuación, cierre el tapón del depósito.**

Para vaciar del todo el carburador:

- ◆ Saque la caja filtro completa, véase pag. 37 (FILTRO AIRE - DESMONTAJE).
- ◆ Coloque la extremidad suelta del tubo (1) dentro de un recipiente.
- ◆ Abra el respiradero del carburador aflojando el tornillo de purga (2) colocado debajo del tanque.

En cuanto haya salido todo el combustible contenido en el carburador:

- ◆ Atornille el tornillo de purga (2).



**Atornille con cuidado el tornillo de purga (2) para evitar pérdidas de combustible del carburador cuando reposta.**



Limpie frecuentemente el vehículo si lo usa en zonas o en condiciones de:

- ◆ Contaminación atmosférica (ciudad y zonas industriales).
- ◆ Salinidad y humedad en la atmósfera (zonas de mar, clima caluroso y húmedo).
- ◆ Condiciones del ambiente y según las temporadas (el uso de sal, productos químicos anticongelantes sobre carreteras durante el invierno).
- ◆ Hay que poner mucho cuidado en que sobre la carrocería no queden residuos de polvos industriales y contaminantes, manchas de alquitrán, insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- ◆ Evite aparcar el vehículo debajo de árboles porque, en algunas temporadas, de los árboles caen residuos, gomas, frutos u hojas que contienen sustancias químicas que dañan la pintura.



**Después del lavado del vehículo la eficacia de los frenos podría resultar comprometida temporalmente, por la presencia de agua en las superficies de fricción del sistema de frenado.**

**Hay que prever largas distancias de frenado para evitar accidentes.**

**Accione varias veces los frenos para restablecer las normales condiciones.**

Para quitar la parte sucia y el barro de las superficies pintadas, es necesario utilizar un chorro de agua de presión baja, mojar las partes sucias con cuidado, quitar barro y suciedad con una esponja blanda para carrocería impregnada en mucha agua y jabón (2 - 4% partes de jabón en agua). Luego enjuague con mucha agua y seque con piel gamuzada.

Para limpiar las partes exteriores del motor, utilice sólo detergente desgrasante, pinceles y trapos.



**Le recordamos que hay que restaurar el brillo con ceras con silicona tras haber lavado el vehículo.**



**No realice el lavado a pleno sol, sobre todo en verano, con la carrocería aún caliente, en cuanto el jabón secándose antes del enjuague podría dañar la pintura.**

**No dirija chorros de agua o de aire de presión elevada, o chorros de vapor sobre las siguientes partes: cubos de las ruedas, mandos colocados en el lado derecho e izquierdo del manillar, carburador, bomba del freno, instrumentos e indicadores, escape del silenciador de escape, vano portaherramientas, vano portadocumentos, interruptor de encendido/seguro de dirección.**

**Para la limpieza de las partes de goma y plástico y del sillín no utilice alcohol o disolventes sino agua y jabón neutro. No aplique ceras de protección al sillín, para evitar deslizar sobre el mismo.**



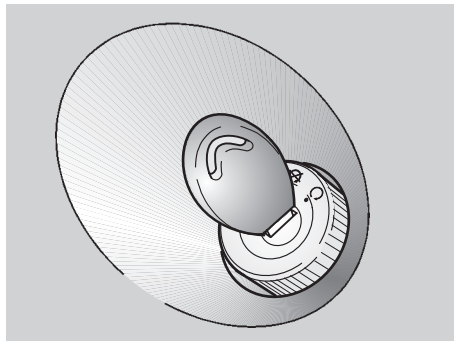
## PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD

Hay que adoptar algunas precauciones para evitar las consecuencias por no haber utilizado el vehículo.

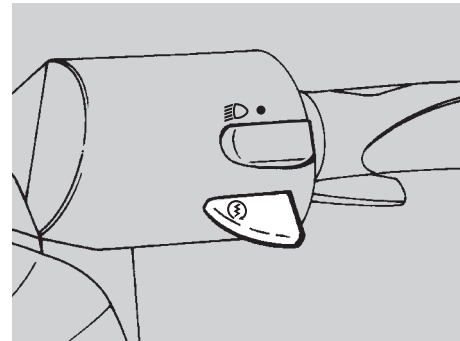
Además es necesario realizar las reparaciones y un control general antes del periodo de inactividad, para no olvidarse de realizarlas sucesivamente.

Actúe de la siguiente manera:

- ◆ Vacíe completamente el depósito y el carburador, véase pág. 57 (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO).
- ◆ Saque la bujía y vierta en el cilindro una cucharilla (5 - 10 cm<sup>3</sup>) de aceite para motor de dos tiempos. Ponga en "○" el interruptor de encendido; presione por algunos segundos el pulsador de arranque "⊕" para repartir el aceite de manera uniforme en las superficies del cilindro. Vuelva a instalar la buja.



- ◆ Saque la batería, véase pág. 50 (DES-MONTAJE BATERIA) y pág. 49 (LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA).
- ◆ Lave y seque el vehículo, véase pág. 58 (LIMPIEZA).
- ◆ Extienda algo de cera sobre las superficies pintadas.
- ◆ Hinche los neumáticos, véase pág. 27 (NEUMATICOS).
- ◆ Coloque el vehículo de manera que ambos neumáticos estén levantados del suelo, utilizando un soporte adecuado.
- ◆ Coloque el vehículo en un local fresco, sin humedad, al amparo de los rayos de sol y donde las variaciones de temperatura resulten mínimas.
- ◆ Cubra el vehículo evitando el uso de materiales plásticos o impermeables.



## EL USO TRAS EL PERIODO DE INACTIVIDAD



- ◆ Descubra y limpie el vehículo, véase pág. 58 (LIMPIEZA).
- ◆ Controle el nivel del electrolito de la batería, e instálela, véase pág. 51 (CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA) y (INSTALACION BATERIA).
- ◆ Controle que el tornillo de purga carburador esté atornillado del todo (índice de cierre del respiradero), véase pág. 57 (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO).
- ◆ Reponga combustible en el depósito, véase pág. 23 (COMBUSTIBLE).
- ◆ Efectúe los controles preliminares, véase pág. 29 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).



**Recorra algunos kilómetros de prueba a velocidad moderada en una zona lejos del tránsito.**

## FICHA TECNICA

MEDIDAS	Longitud máx. ....	1790 mm
	Anchura máx. ....	701,5 mm
	Altura máx. (hasta la cúpula) .....	1110 mm
	Altura hasta el sillín .....	810 mm
	Distancia entre los ejes .....	1260 mm
	Altura libre mínima del suelo .....	140 mm
	Peso en orden de marcha .....	106 kg
MOTOR	Marca.....	MINARELLI - explosión 2 tiempos
	Número cilindros.....	Monocilíndrico horizontal
	Cilindrada total.....	49,26 cm <sup>3</sup>
	Diámetro/carrera.....	40 mm / 39,2 mm
	Relación de compresión .....	12,5 ± 0,5:1
	Arranque .....	eléctrico + pedal de arranque
	Embrague .....	centrífugo
	Cambio .....	variador continuo automático
Refrigeración .....	por líquido	

CAPACIDAD	Combustible (reserva incluida ).....	11,5 ℓ
	Reserva combustible.....	2 ± 0,5 ℓ
	Aceite transmisión.....	110 cm <sup>3</sup>
	Aceite mezclador (reserva incluida).....	1,3 ℓ
	Reserva aceite mezclador .....	0,3 ℓ
	Líquido refrigerante.....	0,8 ℓ (50% anticongelante + 50% agua)
	Asientos .....	n° 1 (2 en los países donde está previsto el transporte del pasajero)
	Máx. carga vehículo (piloto + equipaje) .....	105 kg
	(piloto + pasajero + equipaje) .....	180 kg (en los países donde está previsto el transporte del pasajero)
TRANSMISION	Variador.....	continuo automático
	Primaria.....	por correa trapezoidal
	Relaciones .....	mínima para cambio continuo: 2,6 máxima para cambio continuo: 0,862
	Secundaria.....	por engranajes
CARBURADOR	Modelo .....	DELL'ORTO PHBN 12
	Difusor.....	Ø 12 mm
ALIMENTACION	Combustible .....	gasolina super DIN 51 600 (4 Stars  ) , número octano mínimo 98 (N.O.R.M.) y 88 (N.O.M.M.)
	Combustible  .....	gasolina super sin plomo DIN 51 607, número octano mínimo 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.).

BASTIDOR	Tipo.....	monoviga desdoblada de doble cuna	
SUSPENSIONES	Delantera .....	brazo de pantógrafo con monoamortiguador hidráulico	
	Carrera .....	57 mm	
	Trasera .....	monoamortiguador hidráulico	
	Carrera .....	90 mm	
FRENOS	Delantero .....	de disco Ø 190 mm con transmisión hidráulica	
	Trasero .....	de disco Ø 190 mm con transmisión hidráulica	
RUEDAS	LLANTAS .....	de aleación	
	Delantera .....	3,50 x 13"	
	Trasera .....	3,50 x 13"	
	NEUMATICOS .....	tubeless	
	Delantero .....	130/60 - 13"	
	Trasero .....	130/60 - 13"	
	PRESION DE HINCHADO ESTANDARD		
	Delantero .....	180 kPa (1,8 bar)	
	Trasero .....	200 kPa (2,0 bar)	
	PRESION DE HINCHADO CON PASAJERO (donde está previsto el transporte del pasajero)		
Delantero .....	200 kPa (2,0 bar)		
Trasero .....	220 kPa (2,2 bar)		

ENCENDIDO	Tipo .....	CDI
	Adelanto de encendido .....	14° ± 2° antes P.M.S.
	Bujía estándar .....	NGK R BR8 HS
	Distancia electrodos bujía .....	0,5 ÷ 0,6 mm
	N° revoluciones del motor al ralentí .....	1800 ± 100 rpm
INSTALACION ELECTRICA	Batería .....	12 V - 4 Ah
	Fusible.....	7,5 A
	Generador (de magneto permanente) .....	12 V - 85 W
	Bombillas luz de cruce .....	12 V - 15 W
	Bombilla luz de cruce/luz larga CH IL ROK ASD .....	12 V - 35/35 W
	Bombillas luz de posición delantera CH IL ROK ASD .....	12 V - 3 W
	Bombillas indicadores de dirección.....	12 V - 10 W
	Bombilla luz de posición trasera / luz freno trasera .....	12 V - 5/21 W
	Bombilla luz matrícula A CH IL ROK ASD .....	12 V - 3 W
	Luz testigo luz de cruce .....	LED
	Luz testigo luz larga CH IL ROK ASD .....	LED
	Luz testigo indicador de dirección.....	LED
	Luz indicadora reserva aceite mezclador .....	LED
	Luz testigo reserva combustible.....	LED

## TABLA LUBRICANTES



**Aceite transmisión (aconsejado):**  F.C., SAE 75W - 90.


Alternativamente al aceite aconsejado pueden utilizarse aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones A.P.I. GL -4.

**Aceite mezclador (aconsejado):**  GREEN HIT.

Alternativamente al aceite aconsejado pueden utilizarse aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones ISO-L ETC ++, A.P.I. TC ++.

**Aceite horquilla (aconsejado):** aceite para horquillas  F.A. 5W o  F.A. 20W.

En caso de que se quiera utilizar una conducta intermedia entre las ofrecidas por  F.A. 5W y por  F.A. 20W, pueden mezclarse los productos según lo indicado a continuación:

SAE 10W  F.A. 5W 67% del volumen, +  F.A. 20W 33% del volumen.

SAE 15W  F.A. 5W 33% del volumen, +  F.A. 20W 67% del volumen.

**Cojinetes y otros puntos de lubricación (aconsejado):**  AUTOGREASE MP.

Alternativamente al producto aconsejado, utilice grasa de marca para cojinetes rodantes, campo de temperatura útil -30 °C...+ 140 °C, punto de goteo 150 °C...230 °C, elevada protección antioxidante, buena resistencia al agua y a la oxidación.

**Protección polos batería:** Grasa neutra o vaselina.

**Grasa spray para cadenas (aconsejada):**  CHAIN SPRAY.

**Líquido para frenos (aconsejado):**  F.F., DOT 5 (Compatible DOT 4).



**Utilice sólo líquido frenos nuevo.**

**Líquido refrigerante del motor (aconsejado)**   ECOBLU -40 °C.



**Utilice sólo anticongelante y antioxidante sin nitrito que garantice una protección por lo menos a los -35 °C.**







<b>I</b> APRILIA s.p.a.	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Call FREE on 167-565220 (Italy only)
<b>F</b> APRILIA FRANCE S.A.	Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750
<b>D</b> A & G MOTORRAD VERTRIEB GmbH	Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D) Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819
<b>E</b> APRILIA HISPANIA S.A.	Calle Alcorcón 19 - 28850 Torrejon de Ardoz - Madrid (E) Tel. (91) 6778083 - Fax (91) 6778577
<b>NL</b> APRILIA NEDERLAND	Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL) Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649
<b>UK</b> APRILIA MOTO U.K. LTD.	Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK) Tel. (01581) 400660 - Fax (01581) 400661
<b>A</b> GINZINGER IMPORT GmbH & CO	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A) Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684
<b>P</b> MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA	Av. da Republica 692 - 4450 Matosinhos (P) Tel. (2) 9382450 - Fax (2) 9371305
<b>SF</b> TUONTI NAKKILA OY	Harjavallante, 7 - 29250 Nakkila (SF) Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793
<b>B</b> n.v. / s.a. RAD	Landegemstraat 4 - Industrieterrein - 9031 Drogenen (B) Tel. (09) 2824929 - Fax (09) 2829433
<b>GR</b> MOBILITY S.A.	av. Messogion 191 - 11525 Athens (GR) Tel. (1) 6728705-6728715 - Fax (1) 6728727
<b>GR</b> MOBILITY A.E.	Λ. Μεσογειων 191 - 115-25 Αθηνα - Ελλάδα Τηλ. (1) 6728705-6728715 - Φαξ: (1) 6728727



<b>CH</b> MOHAG AG	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH) Tel. (1) 4321525 - Fax (1) 4328114
<b>DK</b> T.M.P.	Islandsvej 3 - 7900 Nykøbing Mors (DK) Tel 97722233 - Fax 97722133 - E-mail: t_m_p@post4.tele.dk
<b>J</b> NATURE BEINGS BOSCO MOTO	22-25 Hakunoshima 2 Chome Minoo-Shi 562 Osaka 562-0012 OSAKA (J) - Tel. (727) 253311 - Fax(727) 253322
<b>J</b> 株式会社 ボスコ・モト	〒 562-0012 大阪府箕面市白島 2 丁目 22-25 電話 : (0727)25-3311 - FAX : (0727)25-3322
<b>SGP</b> IDEAL MOTOR SPORT PTE LTD.	18, Howard Road - 1336 Singapore (SGP) Tel. 2820082 - Fax 2821012
<b>PL</b> MOTO SP. ZOO	Ul. Trakt Lubelski 298 B - 04-667 Warszawa (PL) Tel. (22) 121183 - Fax (22) 121183
<b>IL</b> AVIRAM & GOLDMAN IMPORT & MARKETING CO. LTD.	21, Tushia Street - 61572 Tel-Aviv - P.O. BOX 57266 - Israel (IL) Tel. (3) 5623951 - Fax (3) 5623950
<b>MAL</b> GENTALI MALAYSIA SDN BHD	359-G Batu 2 1/2 Jalan Japoh - 51200 Kuala Lumpur (MAL) Tel. (3) 4444333 - Fax (3) 4449440
<b>RCH</b> HARLEY DAVIDSON SANTIAGO	Isidora Goyenechea 2926 - Santiago (RCH) Tel. (2) 2321667 - Fax (2) 2321894
<b>BM</b> EVE'S CYCLES LTD.	114, Middle Road - PG BX Paget (BM) Tel. (441) 2366247 - Fax (441) 2366996
<b>NZ</b> MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch (NZ) Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580
<b>SLO</b> AVTO TRIGLAV D.O.O.	Dunajska cesta 122 - 1000 Ljubljana (SLO) Tel. (61) 342 490 - Fax (61) 342 576



## LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO Area 51

- 1) Generador
- 2) CDI
- 3) Bujía
- 4) Bobina A.T.
- 5) Regulador de tensión
- 6) Batería
- 7) Motor de arranque
- 8) Relé de arranque
- 9) Interruptor stop delantero
- 10) Interruptor stop trasero
- 11) Interruptor reserva aceite mezclador
- 12) Diodo
- 13) Sensor nivel combustible
- 14) Indicador de dirección trasero derecho
- 15) Faro trasero
- 16) Indicador de dirección trasero izquierdo
- 17) Desviador luces derecho
- 18) Desviador luces izquierdo
- 19) Interruptor de encendido / seguro de dirección
- 20) Bombilla luz de cruce/luz larga
- 21) Termistor líquido refrigerante
- 22) Intermitencia
- 23) Salpicadero
- 24) Luz testigo indicadores de dirección
- 25) Luz indicadora reserva aceite mezclador
- 26) Luz matrícula
- 27) Indicador nivel combustible
- 28) Luz testigo reserva combustible
- 29) Luz testigo luces de cruce
- 29) Luz testigo luz larga **CH** **IL** **ROK** **ASD**
- 30) Indicador temperatura líquido refrigerante
- 31) Indicador de dirección delantero derecho
- 32) Indicador de dirección delantero izquierdo
- 33) Faro delantero
- 34) Bombillas luces de cruce
- 35) Bocina
- 36) Pick up
- 37) Fusible
- 38) Conectores múltiples
- 39) Bombilla luz de posición trasera / luz freno
- 40) Sensor velocidad
- 41) Bombilla de posición delantera

### COLORES DE LOS CABLES

- |           |             |
|-----------|-------------|
| <b>Ar</b> | naranja     |
| <b>Az</b> | azul claro  |
| <b>B</b>  | azul marino |
| <b>Bi</b> | blanco      |
| <b>G</b>  | amarillo    |
| <b>Gr</b> | gris        |
| <b>M</b>  | marrón      |
| <b>N</b>  | negro       |
| <b>R</b>  | rojo        |
| <b>V</b>  | verde       |
| <b>Vi</b> | violeta     |





La Sociedad **aprilia s.p.a.** queda agradecida a sus Clientes por haber elegido el vehículo y les recomienda:

- No esparzan el aceite quemado, combustible, sustancias y componentes contaminantes en el ambiente.
- No mantengan el motor encendido si no es necesario.
- Eviten ruidos molestos.
- Respeten la naturaleza.